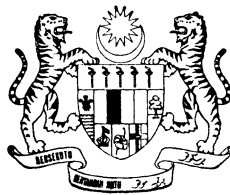


Jilid I
Bil. 22



Hari Isnin
12hb Julai, 1971

MALAYSIA

PENYATA RASMI

OFFICIAL REPORT

DEWAN RA'AYAT

House of Representatives

PARLIMEN KETIGA

Third Parliament

PENGGAL PARLIMEN PERTAMA

First Session

KANDONGAN-NYA

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN² [Ruangan 2589]

USUL²:

Ranchangan Malaysia Kedua 1971-1975 [Ruangan 2628]

**Waktu Meshuarat dan Urusan Yang di-Bebaskan daripada Peratoran Meshuarat
[Ruangan 2647]**

MALAYSIA
DEWAN RA'AYAT YANG KETIGA

Penyata Rasmi

PENGGAL YANG PERTAMA

Hari Isnin, 12hb Julai, 1971

Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang

YANG HADHIR :

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH
ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara Perak.
- Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, Menteri Luar Negeri dan Menteri Pertahanan,
Y.A.B. TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSEIN, S.M.N. (Pekan).
- Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam
Negeri, Y.A.B. TUN DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M.,
P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor).
- Yang Berhormat Menteri Kewangan, Y.A.B. TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P.
(Melaka Tengah).
- „ Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom, Y.A.B. TUN V.T. SAMBANTHAN,
S.S.M., P.M.N. (Sungei Siput).
- „ Menteri Kesihatan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI
JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Perdagangan dan Perusahaan, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI
(Kedah Tengah).
- „ Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, Yang Berbahagia TAN SRI
V. MANICKAVASAGAM, P.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ Menteri Pertanian dan Tanah, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI
MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI, P.M.N., D.P.C.M. (Kuala Kangsar).
- „ Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, TUAN ABDUL
GHAFAR BIN BABA (Melaka Utara).
- „ Menteri Pengangkutan, DATO' HAJI ABDUL GHANI GILONG, P.D.K., J.P.
(Kinabalu).
- „ Menteri Ta' Berpotfolio, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, DATO' HAMZAH BIN DATO'
ABU SAMAH, D.S.R., S.M.K. (Raub).
- „ Menteri Kebajikan Masharakat, Yang Berbahagia TAN SRI FATIMAH
BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN, P.I.S., M.B.E.
(Johor Bahru Timor).
- „ Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan, DATO' ONG
KEE HUI, P.N.B.S. (Bandar Kuching).
- „ Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri, TUAN ABDUL TAIB BIN
MAHMUD (Samarahan).

- Yang Berhormat Timbalan Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, DATO' ABDUL SAMAD BIN IDRIS, J.M.N., P.J.K. (Kuala Pilah).
- „ Timbalan Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ Timbalan Menteri Pertahanan, Y.M. Tengku AHMAD RITHAUDEEN BIN TENGKU ISMAIL, P.M.K. (Kota Bharu Hilir).
- „ Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Dengan Tugas² Khas dan Menteri Penerangan, TUAN SHARIFF AHMAD (Langat).
- „ Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Pengangkutan, TUAN MOHMED BIN UJANG, A.M.N., P.J.K. (Jelebu-Jempol).
- „ Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED BIN RAHMAT (Johor Bharu Barat).
- „ NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT, J.P. (Kelantan Hilir).
- „ DATO' DR HAJI ABDUL AZIZ BIN OMAR, D.J.M.K., J.M.N., J.M.K., S.M.K. (Tumpat).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI ALMARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN YA'KUB, P.N.B.S. (Payang).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS, A.D.K. (Sabah Selatan).
- „ DATO' HAJI ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN, D.S.W., J.S.M. (Lipis).
- „ TUAN HAJI ABDUL WAHAB BIN YUNUS (Dungun).
- „ PENGHULU ABIT ANAK ANGKIN, P.P.N. (Kapit).
- „ TUAN ABU BAKAR BIN UMAR (Kubang Pasu Barat).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN AHMAD BIN HAJI ITHNIN (Melaka Selatan).
- „ PENGIRAN AHMAD BIN PENGIRAN INDAR (Kinabatangan).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SA'ID, J.P. (Seberang Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD DAMANHURI BIN HAJI ABDUL WAHAB, P.M.P., P.J.K. (Hilir Perak).
- Yang Berbahagia TAN SRI HAJI NIK AHMED KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- Yang Berhormat PUAN BIBI AISHAH BINTI HAMID DON, A.M.N., P.J.K. (Kulim Utara).
- „ TUAN AJAD BIN O.T. OYONG (Lubuk-Sugut).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ TUAN AZAHARI BIN MOHD. TAIB, S.M.K., A.M.N., J.P. (Sungei Patani).
- „ DATO' PENGARAH BANYAK ANAK JANTING, Q.M.C., P.B.S., P.N.B.S. (Julau).
- „ CHEGU BAUDI BIN UNGGUT (Bandau).
- „ TUAN BOJENG BIN ANDOT (Simunjan).
- „ TUAN BUJA BIN GUMBILAI (Tuaran).
- „ AWANG BUNGSU BIN ABDULLAH (Limbang-Lawas).
- „ TUAN HAJI AWANG WAL BIN AWANG ABU (Santubong).
- „ TUAN CHAN FU KING (Telok Anson).
- „ TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K., J.P. (Bentong).
- „ TUAN CHAN YOON ONN (Ulu Kinta).

- Yang Berhormat TUAN CHEN KO MING, P.B.S., A.M.N. (Sarikei).
 „ DR CHEN MAN HIN (Seremban Timor).
 „ DR CHU CHEE PENG (Kluang Selatan).
 „ TUAN PETER PAUL DASON (Pulau Pinang Utara).
 „ TUAN V. DAVID (Dato' Kramat).
 „ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN, A.B.S. (Batang Lupar).
 „ DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID, J.M.N., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
 „ TUAN HANAFIAH HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
 „ TUAN HASHIM BIN GERA (Parit).
 „ TUAN RICHARD HO UNG HUN (Sitiawan).
 „ TUAN HOR CHEOK FOON (Damansara).
 „ TUAN HUSSAIN BIN HAJI SULAIMAN (Besut).
- Yang Berbahagia TAN SRI SYED JAAFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
 „ TAN SRI KHAW KAI BOH, P.M.N., P.J.K. (Ulu Selangor).
- Yang Berhormat TUAN KHOO PENG LOONG, O.B.E. (Bandar Sibu).
 „ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA, P.B.S. (Saratok).
 „ TUAN LATIP BIN HAJI IDRIS (Mukah).
 „ TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).
 „ TUAN LIM CHO HOCK (Batu Gajah).
 „ TUAN LIM KIT SIANG (Bandar Melaka).
 „ TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
 „ TUAN LOH JEE MEE (Batang Padang).
 „ TUAN WALTER LOH POH KHAN (Setapak).
 „ TUAN PETER LO SU YIN (Sandakan).
 „ TUAN LUHAT WAN (Baram).
 „ TUAN CHIK JOHARI ONDU MAJAKIL (Labuan-Beaufort).
 „ TUAN ANDREW MARA ANAK WALTER UNJAH (Betong).
 „ TUAN HAJI MAWARDI BIN LEBAI TEH (Kota Star Utara).
 „ DR MOHAMED BIN TAIB, P.M.K., P.J.K. (Kuantan).
 „ TUAN MOHAMED ARIF BIN SALLEH, A.D.K. (Sabah Dalam).
 „ DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Kota Bharu Hulu).
 „ TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Kuala Trengganu Selatan).
 „ TUAN MOHD. NOR BIN MD. DAHAN, A.M.N., J.P. (Ulu Perak).
- Yang Berbahagia TAN SRI MOHAMMAD SAID BIN KERUAK, P.M.N., S.P.D.K. (Kota Belud).
- Yang Berhormat TUAN MOHD. SALLEH BIN DATO' PANGLIMA ABDULLAH (Darvel).
 „ TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).
 „ TUAN MOHD. TAHIR BIN HAJI ABDUL MANAN (Kapar).
 „ TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
 „ TUAN HAJI MOHD. ZAIN BIN ABDULLAH (Bachok).
 „ DATO' ENGKU MUHSEIN BIN ENGKU ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N. (Trengganu Tengah).
 „ WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K. (Kemaman).
 „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).

- Yang Berhormat TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH, J.P.
(Pasir Mas Hilir).
- „ TUAN MUSA BIN HITAM (Segamat Utara).
- „ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N. J.P.
(Sabak Bernam).
- „ TUAN MUSTAPHA BIN HUSSAIN (Seberang Tengah).
- „ TUAN JONATHAN NARWIN ANAK JINGGONG (Luboh Antu).
- Yang Berbahagia TAN SRI SYED NASIR BIN ISMAIL, P.M.N., J.M.N., D.P.M.J., P.I.S.
(Muar Dalam).
- Yang Berhormat TUAN NG HOE HUN (Larut Selatan).
- „ RAJA NONG CHIK BIN RAJA ISHAK, P.J.K. (Kuala Selangor).
- „ DATO' PANG TET TSHUNG, P.D.K. (Kota Kinabalu).
- „ PENGARAH RAHUN ANAK DEBAK (Serian).
- „ TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N. (Krian Darat).
- „ TUAN R.C.M. RAYAN *alias* R.C. MAHADEVA RAYAN (Ipoh).
- „ TUAN SEAH TENG NGIAB, P.I.S., S.M.J. (Muar Pantai).
- „ DR S. SEEVARATNAM, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ TUAN THOMAS SELVARAJ GABRIEL (Pulau Pinang Selatan).
- „ TUAN HAJI SHAFIE BIN ABDULLAH, A.M.N., B.C.K. (Baling).
- „ TUAN SINYIUM ANAK MUTIT (Bau Lundu).
- „ TUAN SOH AH TECK, A.M.N. (Batu Pahat).
- „ DR A. SOORIAN (Port Dickson).
- „ TUAN SU LIANG YU (Bruas).
- „ TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K. (Bagan Datoh).
- „ DR SULAIMAN BIN MOHAMED ATTAS, J.P., P.J.K. (Rembau-Tampin).
- „ TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).
- „ PENGIRAN TAHIR BIN PENGIRAN PATERA (Kimanis).
- „ TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N., P.J.K. (Kulim Bandar Bharu).
- „ TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- „ TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bagan).
- „ TUAN TIAH ENG BEE, P.I.S. (Kluang Utara).
- „ TUAN JAMES STEPHEN TIBOK, A.D.K. (Penampang).
- „ TUAN TIBUOH ANAK RANTAI (Rajang).
- „ TUAN TING MING KIONG (Bintulu).
- „ TUAN JOSEPH UNTING ANAK UMANG (Kanowit).
- „ TUAN V. VEERAPPAN (Seberang Selatan).
- „ DATO' JAMES WONG KIM MIN, P.N.B.S. (Miri-Subis).
- „ TUAN YEH PAO TZU, A.M.N. (Tawau).
- „ TUAN YEHO TECK CHYE (Bukit Bintang).
- „ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Padawan).
- „ TUAN HAJI YUSOF BIN HAJI ABDULLAH *alias* HAJI YUSOF RAWA
(Kota Star Selatan).
- „ TENGKU ZAID BIN TENGKU AHMAD, D.P.M.K., J.M.K., S.M.K.
(Pasir Mas Hulu).

YANG TIDAK HADHIR :

- Yang Berhormat Menteri bagi Hal Ehwal Sarawak, Yang Berbahagia TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K., P.N.B.S., O.B.E. Q.M.C. (Ulu Rajang).
- „ Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN MOHAMED BIN YAACOB, P.M.K., S.M.T. (Tanah Merah).
- „ Setia-usaha Parlimen kepada Perdana Menteri, WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M., C.H., D.M.N. (Kuala Kedah).
- „ TUAN GOH HOCK GUAN (Bungsar).
- „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- Yang Amat Berbahagia TUN DATU HAJI MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K., K.V.O., O.B.E. (Marudu).
- Yang Berhormat TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).
- „ WAN SULAIMAN BIN HAJI IBRAHIM, S.M.K. (Pasir Puteh).

YANG HADHIR BERSAMA :

- Yang Berhormat Peguam Negara Yang Berbahagia TAN SRI ABDUL KADIR BIN YUSOF, P.M.N., P.J.K. (Di-lantek).
- „ Menteri Dengan Tugas² Khas dan Menteri Penerangan, Yang Berbahagia TAN SRI MUHAMMAD GHAZALI BIN SHAFIE, P.M.N., D.I.M.P., P.D.K. (Di-lantek).

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan*
Meshuarat)

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN²

TAHANAN² POLITIK DI-PULAU JEREJAK—BILANGAN

1. Tuan Su Liang Yu minta kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan:

- (b) bilangan dan bangsa orang² yang maseh di-tahan di-Pulau Jerejak, Pulau Pinang hingga sekarang;
- (b) berapa orang yang telah di-tahan sa-lepas Peristiwa 13 Mei dan ada-kah mereka akan di-bebaskan sa-lepas 2 tahun berikutan dengan Perintah Tahanan, kalau tidak mengapa; dan

(c) mengapa mereka yang telah di-bebaskan dari Pulau Jerejak, Pulau Pinang di-batasi dengan Ordinan Memelihara Ketenteraman 'Awam (P.O.P.O.) walau pun negeri kita sudah berada di-dalam keadaan biasa.

Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tun Dr Ismail):

Tuan Speaker, bilangan orang² tahanan bagi semua bangsa yang maseh di-tahan di-Pulau Jerejak hingga sekarang ia-lah 858 orang. Saya tidak dapat menyatakan bilangan mereka mengikut bangsa oleh sebab dasar saya tidak memberi butir² mengikut perkauman, melainkan dalam bidang perlaksanaan hak² istimewa.

(b) Sa-banyak 1,071 telah di-tahan di-Pulau Jerejak sa-lepas Peristiwa 13 Mei, 1969 dan di-antara mereka itu 213 orang telah di-bebaskan sa-hingga hari ini. Semua orang²

tahanan yang di-fikirkan tidak lagi mendatangkan ancaman terhadap ketenteraman 'awam akan di-bebaskan sa-lepas menjalani tempoh tahanan mereka sa-lama dua tahun, tetapi orang² tahanan yang maseh membahayakan ketenteraman 'awam tidak akan di-bebaskan dari Pusat Pemulihan Akhlak Pulau Jerejak, malahan akan di-lanjutkan perintah tahanan mereka.

(c) Tidak sa-orang pun daripada orang² tahanan yang telah di-bebaskan dari Pulau Jerejak, Pulau Pinang telah di-batasi dengan apa² perintah di-bawah Ordinan Memelihara Ketenteraman 'Awam atau Public Order Prevention Ordinance (P.O.P.O.) saperti yang di-nyatakan oleh Ahli Yang Berhormat itu. Mungkin apa yang di-maksudkan oleh beliau ia-lah mereka² yang telah di-kenakan perintah sekatan di-bawah Ordinan Dharurat Ketenteraman 'Awam dan Menchegeh Jenayah atau Emergency (Public Order) (Prevention of Crimes) Ordinance (P.O.P.O.C.) sa-lepas mereka di-bebaskan dari Pulau Jerejak. Sa-benar-nya mereka ini tidak di-bebaskan dari Pulau Jerejak sa-belum habis berjalan tempoh perintah tahanan mereka sa-lama dua tahun. Akan tetapi oleh kerana keadaan akhlak mereka telah menunjukkan kechenderongan ka-arrah pemulahan, maka perintah² tahanan masing² telah di-gantungkan di-bawah Sekshen 4 (b) P.O.P.O.C. Walau bagaimana pun oleh kerana kegiatan pertubohan haram maseh lagi berlaku dan juga oleh sebab mereka ini maseh di-anggapkan merbahaya maka perintah sekatan di-bawah Sekshen 4 (b) P.O.P.O.C. telah dikenakan kapada mereka untuk menchegeh mereka dari terlibat lagi ka-dalam lembah jenayah.

Dr A. Soorian: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, I would like to ask the Honourable Minister if there is a Board for periodic review as to the question of further detention of detainees, and, if there is such a Board, who comprise the Committee of the Board?

Tun Dr Ismail: (*Dengan izin*) It is difficult for me to answer the Honourable Member unless he mentions what particular Act he is referring to.

Dr A. Soorian: Mr Speaker, Sir, the Internal Security Act.

Tun Dr Ismail: There is a Board, Sir.

Tuan Su Liang Yu: (*Dengan izin*) Would the Honourable Minister consider to review each and everyone of the detainees in Pulau Jerejak so that those with no special reasons or security risks could be released soon?

Tun Dr Ismail: (*Dengan izin*) I wonder what the Honourable Member thinks of me. He thinks I am not doing my work. I have been doing this all the time; otherwise how could I have released those detainees without reviewing their cases. I think the question is so ridiculous that I think that I need not even answer it.

Tuan Su Liang Yu: (*Dengan izin*) Just now the Honourable Minister said those who have been released from Pulau Jerejak are not bound by P.O.P.O. restrictions, but there is one in Pantai Remis and I am sure the Minister is aware of him.

Tuan Yang di-Pertua: What is the question that you are referring to now? The answer has been given, that all the time this review has been taking place. What further review do you ask for?

SHARIKAT KERJASAMA NELAYAN²— PENUBOHAN

2. Raja Nong Chik bin Raja Ishak minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan sama ada Kerajaan berchadang menubuhkan Sharikat Kerjasama besar²an saperti di-Taiwan dan di-Jepun untok meninggikan taraf hidup nelayan² di-negara ini dan membeli kapal² besar bagi membolehkan mereka menangkap ikan di-lautan dalam.

Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar (Tuan Abdul Ghafar bin Baba): Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana Kementerian Pertanian hendak menubuhkan Perbadanan Perikanan untok memperbaiki lagi taraf hidup nelayan² di-negeri ini di-mana mereka akan di-beri bantuan dari segi penangkapan, pemasaran, penghidupan mereka dan sa-bagai-nya maka pada fikiran saya, pada peringkat ini e'ok-lah Sharikat Kerjasama tidak membuat apa² ranchangan tetapi menyerahkan segala²-nya soal mengenai nasib nelayan kapada Perbadanan yang sedang hendak di-tubuhkan itu. Walau bagaimana pun jika sa-kira-nya khidmat Sharikat Kerjasama di-kehendaki oleh Perbadanan itu kelak, maka Sharikat Kerjasama ini akan memberi sa-penoh² kerjasama-nya.

PINGAT² DAN GELARAN²

3. Raja Nong Chik bin Raja Ishak minta Perdana Menteri menyatakan sama ada benar bahawa ada orang² yang mendapat pingat² dan gelaran² kerana kekayaan mereka dan bukan kerana jasa² mereka kepada negara ini.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, tidak benar. Darjah² Kebesaran dan bintang² Persekutuan di-beri kerana perkhidmatan dan jasa² chemerlang serta ta'at setia kepada negara.

Dr A. Soorian: (*Dengan izin*) Will Yang Amat Berhormat the Prime Minister explain to the House, if it is possible, why the former Chief Minister of Singapore, Mr Lim Yew Hock was stripped off his title of Tun.

Tuan Yang di-Pertua: That is a separate question.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, tidak ada kena-mengena dengan soalan ini.

Tuan Mohd. Tahir bin Haji Abdul Manan: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak bertanya Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, mengapa pingat² ini sangat kurang di-beri kepada doktor², jurutera² dan juga Education Officers, ma'ana-nya kepada professional people?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, Darjah² Kebesaran dan bintang² ini seperti yang saya katakan tadi di-beri kerana mengenangkan jasa dan perkhidmatan yang chemerlang. Jadi, bintang² ini di-beri kepada semua pehak dan terpulang-lah kepada pehak Jabatan² dan Kementerian² untuk menerangkan kepada Kerajaan mana² pegawai² yang telah menunjukkan perkhidmatan yang chemerlang untuk di-timbangkan dari satu masa ka-satu masa bagi kurniaan bintang².

FAR EASTERN ECONOMIC REVIEW— GAMBARAN BUROK TERHADAP PEMIMPIN² MALAYSIA

4. Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada beliau sedar bahawa kandongan² majallah "FAR EASTERN ECONOMIC REVIEW" dalam bahasa Inggeris yang di-terbitkan di-Hong Kong memberi gambaran burok terhadap pemimpin² Malaysia dan chuba menyalakan perasaan perkauman di-kalangan ra'ayat negeri ini; jika

sedar, ada-kah Kerajaan berchadang mengharamkan impot dan jualan majallah yang tersebut dalam Malaysia.

Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tun Dr Ismail): Tuan Yang di-Pertua, saya sedar bahawa ada kala-nya tersiar renchana² yang tidak di-ingini di-dalam keluaran² tertentu majallah "Far Eastern Economic Review" yang di-chetak di-Hong Kong. Kementerian ini sentiasa mengawasi kemasokan tiap² keluaran majallah ini dan jika di-dapati ada unsur² yang tidak di-ingini sama ada dari segi akhlak, kepentingan negara atau pun dari segi keselamatan, maka tindakan akan di-ambil mengikut undang² tempatan menghalang atau mengharamkan masuk keluaran² yang berkenaan. Tindakan mengharamkan keluaran tertentu majallah ini telah pun di-ambil di-masa² yang sudah seperti tersiar dalam *Warta Kerajaan* menerusi P.U. A 382 bertarikh 22hb Oktober, 1970 di-mana Kerajaan telah mengharamkan kemasokan dan pagedaran majallah tersebut pada keluaran 35, 36, 37 dan 38. Keluaran sa-terus-nya telah di-benarkan oleh kerana di-dapati tidak mengandongi renchana² yang tidak di-ingini. Tindakan seperti ini juga akan di-ambil di-masa akan datang jika majallah ini ada mengeluarkan unsur² yang bertentangan dari segi keselamatan, kepentingan negara dan akhlak.

KEMALANGAN MATA² DI-MALAYSIA BARAT—JUMLAH

5. Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan, mulai bulan Januari 1969 hingga bulan Januari, 1971, berapa jumlah kemalangan² yang berlaku di-Malaysia Barat yang melibatkan mata² dan berikan angka² seperti berikut:

- (a) bilangan yang terlibat dalam kemalangan² jalanraya, bilangan yang mati, chedera parah dan yang maseh hidup;
- (b) bilangan yang mati lemas, yang chedera parah dan bilangan yang hilang di-laut; dan
- (c) bilangan yang terbunuh sa-waktu bertugas atau sa-masa menentang orang² salah atau penjenayah², bilangan yang chedera parah dan bilangan yang ter-lantar dalam rumah² sakit.

Tun Dr Ismail: Tuan Yang di-Pertua, jumlah yang terlibat dalam kemalangan jalanraya ia-lah 220 orang. Dari jumlah ini 11 orang meninggal dunia dan 209 orang maseh hidup termasuk 31 orang yang chedera parah.

Bilangan yang mati lemas 7 orang, yang chedera parah 2 orang, dan tiada yang hilang di-laut.

Bilangan yang terbunuh sa-masa bertugas ia-lah sa-orang dan tiada yang chedera parah atau yang terlantar di-rumah sakit.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Apa-kah dasar Kerajaan sekarang ini memberi layanan kepada balu² dan persekolahan anak² polis yang mati?

Tun Dr Ismail: Saya tidak dengar, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Yang di-Pertua: Saya minta ulang balek soalan tambahan itu, tidak berapa dengar.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Apa-kah dasar Kerajaan sekarang ini memberi layanan kepada balu² dan persekolahan anak² polis yang telah mati mengikut category yang tersebut?

Tun Dr Ismail: Tuan Yang di-Pertua, minta ma'af, tidak berapa dengar.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail: Tuan Yang di-Pertua, apa-kah dasar Kerajaan ini memberi layanan kepada balu² dan persekolahan² anak² polis yang bapa-nya telah mati mengikut category yang tersebut?

Tun Dr Ismail: Tuan Yang di-Pertua, boleh jawab, tetapi tidak kena-mengena dengan soalan ini. Ini atas soalan balu² dan tanggungan. Ini tidak kena-mengena.

PERKHIDMATAN KERETAPI— LANGKAH² MEMPERBAIKI

6. Tuan V. David minta Menteri Pengangkutan menyatakan apa-kah langkah² konkrit yang di-ambil oleh beliau bagi memperbaiki perkhidmatan Keretapi supaya sesuai dengan kemajuan Negara sejak 31hb Ogos, 1957.

Menteri Pengangkutan (Dato' Haji Abdul Ghani Gilong): Tuan Yang di-Pertua, sebagaimana yang telah saya terangkan di-dalam Meshuarat Dewan ini yang baharu lepas, semenjak 31hb Ogos, 1957, Pentadbiran Keretapi telah mengambil tindakan² untuk membaiki dan memodenkan Perkhidmatan Keretapi pada keseluruhan-nya. Rancangan pembaikan dan pemodenan Perkhidmatan Keretapi ada-lah berkehendak penanaman modal yang banyak; oleh itu rancangan² yang di-laksanakan hanya di-buat mengikut

kemampuan Kerajaan dan Pentadbiran Keretapi. Berikut dengan pendek-nya ada-lah rancangan² besar yang telah pun di-laksanakan oleh Pentadbiran Keretapi daripada satu masa ka-satu masa:

- (i) Semenjak daripada tahun 1957 lagi Pentadbiran Keretapi telah membeli injin² disel untuk menggantikan injin² kuasa wap yang di-gunakan oleh keretapi. Rancangan pendiselan ini ada-lah di-jalankan terus-menerus sa-hingga semua injin² kuasa wap itu dapat di-gantikan dengan injin² disel. Daripada tahun 1957 sa-hingga akhir tahun 1969, 51 buah injin disel telah di-beli untuk di-gunakan di-landasan bagi menarek teren² barang² dan penumpang.
- (ii) Perkhidmatan keretapi penumpang disel relkar telah juga di-adakan mulai daripada tahun 1958. Sa-hingga sekarang sa-banyak 28 buah injin disel relkar telah pun di-perolehi oleh Pentadbiran Keretapi. Pembelian disel relkar ini ada-lah bagi memberi perkhidmatan yang lebeh baik, lebeh moden dan lebeh pantas lagi kepada penumpang² keretapi.
- (iii) Pentadbiran Keretapi telah juga membeli gerabak² barang yang baharu bagi menggantikan gerabak² yang telah tua dan juga menambahkan jumlah gerabak² barang untuk memenuhi kehendak² pengguna dan juga pedagang.
- (iv) Pentadbiran Keretapi telah juga menjalankan kerja² untuk membaharui landasan² yang telah lama atau rosak pada tiap² tahun. Kerja² untuk membaharukan landasan kira² sa-jauh 20 batu sa-tahun ada-lah juga sedang di-jalankan. Demikian juga kerja² untuk mengganti landasan² yang pendek dengan landasan yang lebeh panjang lagi dengan tujuan untuk memberi keselamatan kepada perjalanan keretapi.
- (v) Pembinaan sa-buah sekolah telah juga di-adakan untuk latehan yang akan di-gunakan untuk memberi latehan kepada pegawai² dan kaki-tangan² keretapi dalam aspek teknikal dan Pentadbiran Keretapi.

Sa-lain daripada ini pelateh² untuk kelulusan iktisas akan juga di-hantar keluar negeri. Lain² rancangan, sila rujuk jawapan saya yang saya telah pun berikan pada hari Juma'at, 9hb Julai dalam Dewan ini.

Tuan V. David: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, will the Minister inform this House what happened to the report of the Commission appointed by the United Nations to study the transport system in this country with particular reference to the railways? Why this report has not been published?

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah soalan lain. Kalau Yang Berhormat itu bertanya saya specific question sa-macam ini, Yang Berhormat itu harus beri saya tempoh menjawab-nya.

Tuan V. David: Tuan Yang di-Pertua, soalan yang saya minta ia-lah improvement daripada Railway—Keretapi. Commission daripada United Nations ada satu kuasa yang memereksa macham mana boleh di-baiki kenderaan di-seluruh tanah ayer kita, ada-kah Commission itu buat, kalau ada; fasal Kerajaan tidak beri penerangan kepada ra'ayat di-tanah ayer kita.

Tuan Yang di-Pertua: Itu dia sudah terangkan tadi, dia berkehendakkan kenyataan sadikit—notice sadikit supaya dia boleh siasat balek kerana dia baharu di-sana, faham?

Tuan Walter Loh Poh Khan: (*Dengan izin*) Supplementary question, Sir. The Minister of Transport just said that from 1957 to 1962, 51 locomotives were purchased, and now in 1971 they are going to scrap almost all of them. What system of amortisation have you got in the Railways that within such a short period you want to write off these locomotives which cost millions of dollars?

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Kita tidak write off begitu sahaja, Tuan Yang di-Pertua. Yang saya chakapkan tadi, mana yang sudah di-fikirkan sudah tua, atau pun tidak boleh di-pakai lagi, kita gantikan semua-nya itu, kalau yang maseh memakai kuasa wap, kita bukan buang begitu sahaja mana yang maseh boleh di-pakai itu.

Tuan V. David: Tuan Yang di-Pertua, kalau Yang Berhormat Menteri tidak boleh jawab soalan saya, ada-kah Menteri nampak atau baca laporan daripada United Nations berkenaan dengan keretapi?

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Ini soalan lain, Tuan Yang di-Pertua, kalau Yang Berhormat itu hendak bertanya dengan specific question, hendak-lah beri saya tempoh.

PERKHIDMATAN KERETAPI— CHADANGAN MENAMATKAN

7. Tuan V. David bertanya kepada Menteri Pengangkutan sama ada beliau sedar bahawa di-dalam Gerabak² Penumpang Keretapi Tanah Melayu terdapat banyak pijat², dan ini-lah satu daripada sebab²-nya mengapa Keretapi Tanah Melayu mundur dan sama ada Kementerian beliau akan mengambil perhatian mengenai perkara ini.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang saya telah terangkan, Kerajaan tidak berchadang hendak menamatkan Perkhidmatan Pengangkutan keretapi kerana ia-nya ada-lah penting kepada ra'ayat dan negara kita. Sa-bagaimana jawapan saya di-Dewan yang mulia ini pada hari Juma'at 9hb Julai, 1971 Kementerian ini sedang mengatorkan langkah² untuk memperkemaskan Perkhidmatan Keretapi di-dalam Ranchangan Lima Tahun Yang Kedua.

KERETAPI TANAH MELAYU— MENDIRIKAN RUMAH² PANGSA

8. Tuan V. David bertanya kepada Menteri Pengangkutan sama ada benar bahawa Keretapi Tanah Melayu akan mendirikan rumah² pangsa yang mengandongi sa-buah bilek bagi tiap² yunit di-Jalan Bungsar bagi pekerja² di-dalam lengkongan pendapatan kecil.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, ada-lah tidak benar bahawa rumah² pangsa yang di-chadangkan itu mempunyai sa-buah bilek sahaja.

Tuan V. David: (*Dengan izin*) Will the Minister assure this House that in future if the Railway intends to build flats for the workers, it will bear in mind that it is building flats for people who are civilised and they should be with the modern requirements.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang saya sudah terangkan tadi, kita tidak-lah uncivilised saperti Yang Berhormat itu (*Ketawa*). Kerana rumah² yang kita akan buat itu ia-lah rumah² untuk orang² yang civilised.

Tuan V. David: Tuan Yang di-Pertua, barangkali saudara daripada Sabah tidak faham soalan saya (*Ketawa*). Saya hendak beritahu, kalau akan datang Kerajaan buat

rumah² pekerja, boleh-kah Kerajaan memberi jaminan yang rumah² itu juga manusia boleh gunakan.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, soalan itu sudah saya beri jawapan-nya tadi dan saya assure kepada Yang Berhormat yang rumah kita buat itu ada-lah rumah untuk manusia bukan rumah seperti yang dia fikirkan itu. (*Ketawa*).

Tuan V. David: Tuan Yang di-Pertua, rumah yang Kerajaan British buat, dia tidak pandang ra'ayat Asia, tetapi sekarang kita telah merdeka, rumah² ini semua nampak bukan manusia boleh dudok, saya minta Menteri beri jaminan dalam Dewan ini pada masa akan datang bila Kerajaan buat rumah, hendak-lah di-fikirkan manusia yang hendak dudok dalam rumah² ini.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, saya harap Yang Berhormat itu tahu yang kita sekarang bukan lagi dalam tangan British.

Tuan V. David: Tuan Yang di-Pertua, saya nampak Menteri tidak jawab soalan saya. Soalan saya, beri satu jaminan, Sir, with your permission, I request that the Minister should give an assurance that the future housing schemes by the Keretapi Tanah Melayu should be with modern facilities in line with the development and progress of the country.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, sudah pun saya terangkan tadi rumah² yang kita akan buat itu ia-lah rumah² yang sesuai dengan pekerja² kita mengikut dengan keadaan negeri kita pada waktu ini sa-bagai sa-buah negara yang merdeka dan saya fikir Yang Berhormat ta' payah bimbang yang kita akan menempatkan orang² kita di-rumah yang sesuai untuk tempat tinggal manusia.

Tuan V. David: (*Dengan izin*). He is feeling shy to answer the question. I just want an assurance, Sir, that future housing schemes will be

Tuan Yang di-Pertua: The answer given was even better than an assurance. (*Ketawa*).

Tan Sri Syed Jaafar bin Hasan Albar: Dia hendak argue bukan hendak bertanya.

Tuan Yang di-Pertua: Saya tahu, saya faham (*Ketawa*).

KERETA² PEJABAT PENERANGAN BERTUGAS DI-YEN-MERBOK

9. Tuan Abu Bakar bin Umar minta Menteri Penerangan menyatakan berapa banyak-kah bilangan kereta² Pejabat Penerangan yang di-hantar untuk memberi penerangan kepada pengundi² mengenai perkara² yang bersangkutan paut dengan tugas sa-saorang pengundi dalam kawasan Yen-Merbok, Kedah sa-masa pilihanraya kechil baharu² ini dan berapa banyak-kah pegawai² yang terlibat.

Menteri Dengan Tugas² Khas dan Menteri Penerangan (Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie): Tuan Yang di-Pertua, pegawai yang bertugas di-kawasan Yen-Merbok, pada masa pilihanraya kechil baharu² ini ada-lah 6 orang pegawai dan kereta Unit Penerangan 3 buah.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Saya agak bukan 3 buah lebih banyak, sebab hari² saya tengok lebih daripada 30.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Tuan Yang di-Pertua, saya tak dapat menjawab apa Yang Berhormat itu hanya agak sahaja.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, apa-kah tugas² pegawai Penerangan dan kereta² Pejabat Penerangan didalam kawasan Pilihanraya Yen-Merbok baharu² yang lepas.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Ini macham bersangkutan dengan soal yang akan datang, Tuan Yang di-Pertua. Kalau soal tugas pegawai penerangan, macham² ada. Waktu pilihanraya tugas-nya macham juga soalan Yang Berhormat tanya pada soalan yang ka-10 itu tanggung-jawab macham mana hendak mengundi.

Dr Chen Man Hin: (*Dengan izin*) May I ask the Honourable Minister of Information in regard to the teams sent out by the Information Department to speak about the conduct of elections to the people in their constituencies, what is the exact information they are instructed to give to the people, and whether they have been informed also to publicise the Alliance policies?

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Tuan Yang di-Pertua, tentu sekali tidak to

publicise the Alliance policy, tetapi menolong mengajar ra'ayat macam mana hendak mengundi.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Apa yang saya pernah lihat di-dalam pilihanraya Yen-Merbok, kereta² menunjukkan gambar bukan-lah menunjok chara orang² yang akan keluar dan macham mana chara-nya dia akan mengundi, tetapi di-tunjukkan gambar² Menteri² pergi ka-sana sini dan ini menunjukkan berarti gambar² itu sa-olah² untuk publicise Kerajaan Perikatan dan Parti Perikatan.

Tuan Yang di-Pertua: Jadi apa soalan-nya itu? Soalan tambahan-nya apa? Untuk hendak menyuarakan dengki hati sahaja tak boleh.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tidak, Tuan Yang di-Pertua. Soalan tambahan berarti kerja yang di-tugaskan lain dan di-jalankan lain. Itu soalan tambahan, ada-kah Menteri kita ini sedar?

Tuan Yang di-Pertua: Sila jawab.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Saya sudah jawab.

Dr Chen Man Hin: (*Dengan izin*) Have the information teams been expressly instructed not to campaign on behalf of any particular party contesting any by-election. If so, have they been warned of the consequences of a biased attitude?

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Ini, Tuan Yang di-Pertua, memang tanggung-jawab Kementerian ini tidak berkempen kepada apa² parti pun, ta' payah kita sebut lagi-lah.

TANGGONG-JAWAB PENERANGAN

10. Tuan Abu Bakar bin Umar bertanya kepada Menteri Penerangan sama ada Pejabat Penerangan-kah atau pun Pejabat Perikatan yang bertanggung-jawab di-dalam hal penerangan ini.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Tuan Yang di-Pertua, ini-lah macham saya kata tadi barangkali soalan tambahan tadi itu bersangkut-paut dengan soalan yang lain, ia-itu tanggung-jawab menerangkan kepada pengundi² mengenai perkara² yang bersangkut dengan mengundi ini tadi bukan-lah hanya

di-bebankan di-atas alat Kerajaan umpamanya Jabatan Penerangan atau Election Commission, tetapi pekerjaan ini juga di-jalankan oleh semua political parties yang saya tahu Perikatan atau PAS. Kalau dia tidak mengajar orang dia mengundi, itu tanggung-jawab dia sendiri-lah.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Kalau-lah untuk mengajar pengundi² mengundi tidak-lah cukup dengan sa-kali tayang atau pun dua kali tayang wayang gambar. Ini yang saya tahu lebeh daripada empat lima kali dalam satu malam, kalau dalam sa-bulan dekat² 100 kali tayangan yang di-tayangkan.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Saya kurang faham atas soalan-nya, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Soalan-nya, Tuan Yang di-Pertua, bagini. Kalau-lah untuk mengajar pengundi² mengundi, saya agak tidak-lah begitu berhajat kepada banyak pegawai dan banyak kereta, tetapi oleh kerana terlampau banyak pegawai² dan banyak kereta², orang pun barangkali jemu dengan chara mengajar itu.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: ini pendapat Yang Berhormat.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Sukachita saya mendapat penjelasan daripada Menteri Penerangan biasa-nya berapa ramai Pegawai² Penerangan yang di-tugaskan bagi tiap² pilihanraya kechil di-adakan sama ada di-peringkat pilihanraya kechil Dewan Negeri, atau pun Dewan Ra'ayat.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Tuan Yang di-Pertua, perkara ini bergantung pada satu² masa, umpama-nya soal Yen-Merbok tadi sudah saya sebut tadi ia-itu 3 buah kereta yunit dan 6 orang pegawai. Pegawai ini memang tetap pada satu² district, tidak di-tambah daripada mana² pun.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Soalan saya, siapakah yang bertanggung-jawab dengan penerangan ini. Pejabat Perikatan-kah atau pun Pejabat Penerangan, itu soalan asal saya.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Berkenaan chara mengundi saya yang bertanggung-jawab.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, kalau-lah Pejabat Penerangan yang bertanggung-jawab, kenapa-kah kereta² ini menurut perintah Pejabat Perikatan dalam Yen-Merbok?

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Ta' ada, Tuan Yang di-Pertua, satu² bukti yang di-tunjokkan kepada saya berkenaan dengan hal itu.

KEMPEN PILEHANRAYA KECHIL YEN-MERBOK

11. Tuan Abu Bakar bin Umar bertanya kepada Menteri Penerangan ada-kah beliau sedar bahawa dalam masa kempen pilehanraya kechil Yen-Merbok, Parti Perikatan Kedah telah menggunakan alat² penerangan kepunyaan Pejabat Penerangan untuk kepentingan Parti Perikatan bagi menyekat chera-mah dan rapat² umum parti yang lain dengan menayangkan wayang gambar di-tempat² yang berhampiran dan jika sedar apa-kah tindakan yang patut beliau ambil.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Tuan Yang di-Pertua, alat penerangan Kerajaan tidak pernah di-gunakan oleh Parti Perikatan sa-bagaimana yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Banyak sangat-lah di-gunakan oleh Parti Perikatan, tetapi kalau Menteri ta' mahu mengaku, itu ta' daya-lah saya.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Tuan Yang di-Pertua, biar saya nyatakan sedikit. Pejabat Penerangan ini bila menjokkan gambar pada satu² tempat, dia mesti membuat ranchangan dia sa-bulan dahulu, maka barangkali benda yang jadi pada hari itu yang keluar di-dalam soalan ini yang sa-benar-nya Pejabat Penerangan yang di-ganggu, kerana program dia sudah dahulu hendak di-buat di-tempat itu, datang orang lain pula buat di-situ juga. Bukan Pejabat Penerangan yang mengganggu, tetapi Pejabat Penerangan yang kena ganggu, dalam hal ini.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua, saya tak fikir kalau sa-bulan Pejabat Penerangan membuat program dia, saya fikir ta' betul kerana program parti politik untuk

Tuan Yang di-Pertua: Saya suka hendak mengingatkan, bukan masa-nya hendak bertengkar-jawab di-sini. Apa hendak di-soal atau soalan tambahan, kalau ada. Kalau bijak buat soalan tambahan itu berkenaan dengan perkara ini. Kalau tidak, diam sahaja.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Soalan tambahan, berkenaan dengan ini, kalau-lah soal Pejabat Penerangan membuat program dia dahulu sa-bulan, saya agak tidak-lah apa² bertembong dengan penerangan² parti kerana parti ini dia membuatkan sa-lepas daripada hari menamakan chalun pilehanraya, maka bearti-lah, Tuan Yang di-Pertua, Pejabat Penerangan ini mengganggu kerja² parti politik.

Tuan Yang di-Pertua: Jadi soalan tambahan-nya saya hendak tahu.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Ta' ada-lah, Tuan Yang di-Pertua. (*Ketawa*).

PENYELUDUPAN BARANG² MENGGUNAKAN GERABAK KERETAPI

12. Tuan Haji Ahmad bin Arshad minta Menteri Pengangkutan menyatakan:

- (a) sama ada beliau sedar bahawa satu gerabak keretapi dari Malaysia telah di-gunakan oleh sa-kumpulan penyeludup bagi menyeludupkan barang yang bernilai hampir² 0.5 juta ringgit dari Negeri China, ka-Negeri Thai; dan
- (b) sama ada penyeludup² itu warganegara Malaysia dan apa bentok kerjasama yang telah di-berikan oleh kedua² buah Kerajaan mengenai perkara ini.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Tuan Yang di-Pertua, sa-panjang yang di-ketahui tidak ada gerabak Keretapi Tanah Melayu yang telah di-gunakan bagi menyeludup barang² dari Negeri China ka-Negeri Thai. Dengan sebab itu memandangkan jawapan ini soalan yang kedua itu tidak-lah berbangkit.

PELACHORAN—PENYELIDEKAN LENGKAP DAN LANGKAH²

13. Tuan Haji Ahmad bin Arshad minta Menteri Kebajikan 'Am menyatakan:

- (a) sama ada Kementerian beliau pernah membuat penyelidikan lengkap mengenai pelachoran di-negeri ini, dan

jika ia, nyatakan dari mana punchanya dan dalam abad yang ka-berapa mula-nya; dan

- (b) langkah² yang berkesan yang sedang di-ambil untuk memberhentikan perkembangan-nya sekarang.

Menteri Kebajikan Masharakat (Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim): Tuan Yang di-Pertua, jawapan-nya:

- (a) Tidak ada penyelidikan lengkap mengenai pelachoran yang telah di-buat oleh Kementerian Kebajikan 'Am.
- (b) Langkah² yang di-ambil untuk memberhentikan perkembangan-nya sekarang ia-lah—
- (1) Menyerbu ka-atas rumah² pelachoran;
 - (2) Penda'awaan terhadap orang² yang di-tudoh melakukan kesalahan di-bawah Enakmen Perlindungan Orang Perempuan dan Kanak² Perempuan seperti memperdagangkan manusia, menguasai hasil pelachoran, memujok di-tempat 'awam untuk maksud luhah, menjadi ibu atau bapa ayam, menguruskan rumah² pelachoran dan hidup dengan wang pencharian pelachoran.
 - (3) Memberi perlindungan kepada wanita² dan gadis² yang terdedah kepada bahaya moral dan/atau yang hampir terchebor masuk ka-lambah pelachoran.
 - (4) Pemulehan sa-mula mangsa² pelachoran yang di-bawah umur 18 tahun dan memberi perlindungan kepada mereka daripada bahaya terchebor kembali ka-lambah pelachoran serta daripada pencharuba pengaruh² suasana keadaan di-sekeliling mereka; dan
 - (5) Mencharikan kerja yang halal dan yang sesuai bagi mangsa² pelachor itu.

Penyerbuan dan penda'awaan ia-lah tanggung-jawab Polis. Manakala pemulehan samula dan lain² yang di-sebutkan tadi ia-lah tanggung-jawab Kementerian Kebajikan 'Am.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, dapat-kah Menteri yang berkenaan ini memberitahu Dewan bagaimana yang kita ketahui satu masalah ini, ada-kah satu daripada punchanya kemiskinan, maka

manusia ini jadi bagini, satu daripada punchanya yang menjadikan manusia jadi bagini di-sebabkan kemiskinan hidup-nya. Ada-kah ini satu faktor yang menyebabkan manusia ini jadi bagini?

Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim: Banyak sebab dan terpulang-lah kepada Yang Berhormat sendiri memberi pendapat.

Tuan Ahmad bin Haji Ithnin: Tuan Yang di-Pertua, saya ingin mendapat tahu, dalam keterangan yang telah di-beri oleh Yang Berhormat Menteri yang berkenaan ia-itu sa-bagai hendak menyelamatkan atau pun sa-bagai hendak mengambil tahu pelachoran² bagi pihak Kementerian ini telah mengadakan penyerbuan² beberapa tempat dalam kawasan² yang tertentu, berapa ramai-kah pelachor² yang telah dapat di-tangkap oleh pihak Kementerian ini?

Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim: Tuan Yang di-Pertua, saya menyebutkan, mengadakan penyerbuan² itu ada-lah pihak polis, pihak saya chuma menerima sa-lepas di-jatuhkan hukuman. Untuk mengetahui berapa ramai itu, saya berkehendakkan notis. Tetapi saya boleh-lah beritahu, sa-buah rumah perlindungan yang di-adakan itu untuk boleh muat 80 orang.

Raja Nong Chik bin Raja Ishak: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Saya hendak bertanya apabila sudah di-tangkap pelachor² ini, ada-kah di-beri dia sekolah, atau latehan supaya dia menjadi orang baik?

Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim: Tuan Yang di-Pertua, lebeh daripada itu latehan kita beri. Saya pun sudah sebut tadi. Boleh-lah saya sebutkan, ia-itu sa-telah di-buru oleh polis dan sa-telah mahkamah menjatuhkan hukuman, mereka² ini boleh di-tempat di-rumah perlindungan oleh Kementerian Kebajikan 'Am. Maka di-situ kita berikan pelajaran² untuk perbaiki mereka itu sa-lain daripada membaiki akhlak-nya, latehan dan pelajaran kerja² tangan juga di-beri kepada mereka untuk membolehkan mereka berdiri di-atas kaki sendiri kelak dan akan boleh menjadi isteri yang sa-baik²-nya.

Tuan Abu Bakar bin Umar: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Dapat-kah Menteri yang berkenaan memberitahu, pondan itu termasuk dalam ta'arif pelachor-kah atau pun tidak?

Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim: Ini ta'ada kena-mengena-lah. Saya tidak tahu apa pondan. Saya harap Yang Berhormat beritahu Dewan ini (*Ketawa*).

Dr A. Soorian: (*Dengan izin*) Would the Honourable Minister agree with me that the prostitution graph in the country has risen correspondingly with the unemployment graph in direct ratio?

Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim: Saya telah pun memberi jawapan.

SUKATAN PENGAJIAN ISLAM DI-TINGKATAN ENAM

14. Tuan Nik Abdul Aziz bin Haji Nik Mat bertanya kepada Menteri Pelajaran kenapakah sukatan Pengajian Islam di-Tingkatan VI itu hanya mengandongi Sejarah Islam sahaja.

Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran (Tuan Mohamed bin Rahmat): Tuan Yang di-Pertua, ada-lah tidak benar bahawa sukatan Pengajian Islam di-Tingkatan VI hanya mengandongi Sejarah Islam sahaja. Sabenar-nya Pengajian Islam sa-bagai satu matapelajaran Principal mengandongi dua kertas, ia-itu Sejarah Islam dan Bahasa Arab Klasik. Dalam pada itu, Sejarah Islam boleh di-ambil sa-bagai satu kertas di-peringkat subsidiary, tetapi sa-saorang yang lulus dalam Sejarah Islam sahaja bukan-nya lulus dalam matapelajaran Pengajian Islam Peringkat Principal.

Dato' Haji Mohamed Asri bin Haji Muda: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Yang Berhormat Setia-usaha Parlimen itu memandang bahawa mata pelajaran Bahasa Arab Klasik itu termasuk salah satu cabang pengetahuan atau pun pelajaran Islam?

Tuan Mohamed bin Rahmat: Ini sudah tentu, bahasa juga satu sumber daripada pengetahuan di-mana pengetahuan Islam itu hendak di-pelajari maka melalui bahasa itu-lah, itu juga perlu di-pelajari.

Dato' Haji Mohamed Asri bin Haji Muda: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Maka nyata-lah dengan jawapan tadi Bahasa Arab Klasik itu tidak merupakan mata pelajaran Islam, ia-nya merupakan sumber. Tidak-kah Yang Berhormat itu berfikir bahawa soalan ini ada-lah tepat, ia-itu hanya pengajian Sejarah Islam sahaja, Sejarah Islam sahaja yang menjadi mata pelajaran

Ugama Islam dalam Tingkatan VI itu, sebab mata pelajaran Bahasa Arab Klasik itu bukan cabang mata pelajaran Islam tetapi ia-nya satu alat untuk mengetahui pelajaran Islam sahaja.

Tuan Mohamed bin Rahmat: Tuan Yang di-Pertua, Lembaga Peperiksaan sedang berunding dengan pihak Lembaga Peperiksaan Cambridge untuk mengadakan tiga mata pelajaran Peringkat Principal dalam peperiksaan HSC. Mata pelajaran itu ia-lah Bahasa dan Kesusasteraan Arab, Perundangan Islam, atau Shari'ah, Theology Islam atau Usuludin.

Dato' Haji Mohamed Asri bin Haji Muda: Tuan Yang di-Pertua, sampai bila masa-kah perlu-nya kita berhubung dan berunding dengan pihak Lembaga Peperiksaan Cambridge?

Tuan Mohamed bin Rahmat: Tuan Yang di-Pertua, itu ada-lah satu soalan yang lain.

BADAN PENCHEGAH RASUAH— BILANGAN YANG DI-TANGKAP

15. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan:

- (a) kejayaan² yang di-buat oleh Badan Penchegah Rasuah, sejak di-tubuhkan, terhadap orang yang terlibat; dan
- (b) bilangan Menteri², Ahli² Politik, Pegawai² Kerajaan dan orang 'awam yang telah di-tangkap.

Tun Dr Ismail: Tuan Yang di-Pertua, dari tahun 1968 hingga bulan Mei tahun 1971 sebanyak 369 orang telah di-thabitkan oleh mahkamah dalam penda'awaan jenayah yang di-bawa oleh Badan Penchegah Rasuah. Dalam masa yang sama tindakan tata-tertib telah di-ambil ka-atas 293 orang Pegawai² Kerajaan.

Jawapan kepada (b): 720.

Dr A. Soorian: (*Dengan izin*) Would the Honourable Minister consider it to be in good order for Government Ministers to declare their assets before assuming office?

Tun Dr Ismail: If the Honourable Member would read the principal question either in the National Language or in the translation, he would not ask such a silly supplementary question.

Tuan Hashim bin Gera: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Mengapa-kah bagi pehak Pejabat Penchegah Rasuah tidak menghukum salah sa-orang pemimpin negara yang telah di-jatuhkan oleh Mahkamah Tinggi di-rampas harta-nya thabit tidak dapat memberi keterangan dengan jelas sumber² kewangan-nya, maka ia di-bebaskan, tetapi harta-nya sahaja yang di-rampas, sa-olah² sa-orang penchuri yang telah di-tangkap oleh polis kerana menchuri ayam, ayam-nya sahaja di-tangkap, dia di-bebaskan, mengapa?

Tun Dr Ismail: Saya tidak mengerti soalan itu, kerana itu soalan umum, boleh jadi itu satu soalan angan² pada Ahli Yang Berhormat. Tidak perlu saya menjawab-nya.

Tuan Hashim bin Gera: Tuan Yang di-Pertua, ini bukan angan², benar berlaku. Ada sa-orang Pegawai Kerajaan dan Pemimpin Negara, dia telah di-hukum dan harta-nya di-rampas oleh mahkamah, tetapi dia tidak di-tarek ka-dalam mahkamah dan di-hukum, hanya harta dia sahaja di-rampas. Jadi saya tidak faham mengapa boleh jadi demikian itu?

Tun Dr Ismail: Kalau dia sudah pergi ka-mahkamah, sudah kena hukum, kena rampas, apa lagi jadi.

Tuan Hashim bin Gera: Tuan Yang di-Pertua

Tuan Yang di-Pertua: Apa lagi soal tambahan, kesulitan itu terpulang kepada mahkamah, habis-lah!

Tuan Hashim bin Gera: Terima kaseh-lah. (Ketawa).

TAHANAN² POLITIK TERLIBAT DALAM SABERSIB

16. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan bilangan tahanan² politik dan orang² yang terlibat dalam kegiatan sabersib sekarang dan tempat² tahanan-nya.

Tun Dr Ismail: Tuan Speaker, sa-belum saya menjawab soalan Ahli Yang Berhormat itu, suka saya memberi penerangan terlebih dahulu, ia-itu tidak ada tahanan politik di-negeri ini. Istilah tahanan politik itu di-pakai bagi mereka² yang di-tahan oleh kerana perbezaan pendirian politik mereka dengan pendirian politik Kerajaan. Jika Kerajaan pada

hari ini mengikut dasar itu, maka saya perchaya Ahli² Yang Berhormat dari pehak Pembangkang tidak akan berada di-kalangan kita hari ini.

Saperti yang Ahli² Yang Berhormat sedia ma'alum, mereka² yang di-tahan di-bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri tahun 1960, bukan-lah kerana perbezaan fahaman politik mereka dengan Kerajaan, tetapi kerana kegiatan² mereka yang mudharatkan keselamatan, ketenteraman awam, perkhidmatan penting dan ekonomi negara ini. Oleh kerana itu mereka² itu tidak-lah boleh di-anggap sebagai tahanan politik.

Angka² orang² tahanan di-bawah Akta tersebut di-tempat² tahanan berkenaan pada tarikh 31hb Mei, 1971 ia-lah saperti berikut:

Batu Gajah	...	...	168
Muar	...	...	98
Taiping	...	...	10
Pulau Jerejak	...	...	12
Kuching	...	...	1,103
Kota Kinabalu	...	...	18

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Bila-kah agak-nya mereka² ini akan di-bebaskan?

Tun Dr Ismail: Kalau Ahli Yang Berhormat itu mendengar jawapan² yang telah saya buat tadi, mereka tentu tahu-lah bila masa-nya mereka itu akan di-lepaskan dan bila akan di-lanjutkan tahanan mereka itu.

KAPALTERBANG² DI-HADIAHKAN KA-NEGERI² LAIN

17. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Pertahanan menyatakan sama ada Malaysia pernah menghadihkan kapal-terbang² kepada negeri² lain, dan jika ia, bilangan-nya dan kepada negeri² mana.

Timbalan Menteri Pertahanan (Tengku Ahmad Rithaudeen bin Tengku Ismail): Dato' Yang di-Pertua, jawapan bagi soalan Yang Berhormat telah pun di-beri sa-bagai jawapan bertulis sa-masa persidangan Penggal Pertama pada bulan Februari/Mach tahun ini. Yang Berhormat ada-lah di-jemput merujuk kepada muka surat 149 Perenggan 184 Tambahan No. 3 Rekod Jawapan² Bertulis yang telah di-sediakan oleh pehak Parlimen.

ELAUN RANSUM KAPADA PERAJURIT²—MENAMBAH

18. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad minta Menteri Pertahanan menyatakan sama ada Kerajaan akan menambah Elaun Ransum kapada perajurit² kita, dan jika ya, apa-kah langkah² yang telah di-ambil bagi mencapai matlamat ini.

Tengku Ahmad Rithaudeen bin Tengku Ismail: Persoalan sama ada Elaun Rashen yang di-berikan sekarang kapada anggota² Angkatan Tentera kita menchukupi atau tidak akan di-timbangkan oleh Surohanjaya yang mana penubohan-nya sedang di-timbangkan oleh Kerajaan, untuk mengkaji sa-mula tangga gaji, elaun dan sharat² janji perkhidmatan anggota² Angkatan Tentera.

PASOKAN² BERSENJATA—MEMBELI SENJATAPI

19. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad minta Menteri Pertahanan menyatakan:

- (a) memandang kapada ranchangan Kerajaan untuk membeli senjapati jenis M16 untuk kegunaan dalam memperkuat pasokan² bersenjata kita, mengapa Kerajaan menolak satu tender dari sa-buah sharikat kepunyaan orang² Melayu tetapi menerima satu tender dari sa-buah sharikat kepunyaan orang² bukan Melayu;
- (b) sama ada Kerajaan sedar bahawa keputusan tersebut bertentangan dengan dasar ekonomi baharu Kerajaan untuk mensetarakan ekonomi di-antara kaum di-negara ini.

Tengku Ahmad Rithaudeen bin Tengku Ismail: Ada-lah, Tuan Yang di-Pertua, menjadi dasar Kerajaan untuk memberikan keutamaan kapada Sharikat² Tempatan, khas-nya Sharikat² Bumiputera dalam pemberian tender². Dalam menimbangkan tender² itu perhatian ada-lah di-beri kapada harga, kualiti dan sesuai-nya alat² senjata itu bagi kegunaan anggota² Angkatan Tentera kita. Perkara yang di-nyatakan dalam soalan Yang Berhormat tidak-lah benar.

Memandangkan kapada jawapan bagi soalan tadi perkara yang di-bangkitkan dalam soalan (b) tidak timbul langsung.

HOSPITAL—POLISI KERAJAAN MENGENAI PEMBENAAN

20. Tuan Joseph Unting anak Umang minta kapada Menteri Kesihatan menerangkan Polisi Kerajaan mengenai pembenaan Hospital, ada-kah mengikut bilangan penduduk atau pun besar-nya daerah.

Menteri Kesihatan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): Tuan Speaker, bilangan penduduk dan kebesaran sa-suatu daerah itu ada-lah hanya dua daripada faktor² yang penting untuk di-timbangkan apabila merancang sa-buah hospital. Sa-lain daripada kedua² faktor² ini, ada-lah juga mustahak mengkaji masaalah² kesihatan di-kawasan itu untuk membuat keputusan apa-kah jenis dan besar-nya hospital itu dan ada tidak lain² kemudahan perubatan dan kesihatan di-dalam lingkungan kawasan itu. Jalan masuk dan keluar ka-kawasan itu dan keadaan pengangkutan yang boleh di-dapati supaya dapat di-tentukan perkhidmatan itu di-gunakan dengan sa-penoh²-nya oleh penduduk² di-dalam kawasan itu. Dan akhir-nya sa-kali 3 perkara² mustahak, ia-itu kakitangan dan pegawai², wang dan barang².

Sa-telah perincian² ini di-perolehi ada-lah kemudahan-nya kemudian-nya di-bandingkan dengan lain² kawasan untuk membuat keputusan mengenai keutamaan supaya segala puncha² terhad yang boleh di-dapati oleh Kerajaan di-belanjakan dalam kawasan² itu di-mana keperluan²-nya terbesar sa-kali serta memberi sa-tinggi² faedah kapada sakalian penduduk² di-kawasan itu.

Tuan Joseph Unting anak Umang: Soalan tambahan, Dato' Speaker, kerana kawasan saya di-Kanowit mempunyai bilangan penduduk 47,467 orang dan lagi Kanowit Rumah Sakit chuma mempunyai tujuh buah tempat tidur tetapi perjalanan dari Sibu ka-Kanowit kurang lebih dua jam jikalau kita hendak gunakan express, tetapi yang lebih susah orang dari rumah panjang jikalau hendak pergi ka-Kanowit mahu-lah satu hari baharu sampai. Bila hendak berubat ka-Sibu, bila di-kehendaki tak-lah mampu hendak sampai di-Sibu. Jadi, bagaimana di-Kanowit hendak minta satu hospital untuk menyenangkan ra'ayat yang miskin atau yang jauh dari hulu² sungai itu.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Untuk pengetahuan Yang Berhormat itu saya ada rekod di-sini. Kanowit Rest Bed bagi Government Hospital ada 30; Mission Hospital ada

55. Maka jumlah ada katil-nya 85. Tetapi saya akan memeriksa balek sa-kira-nya tempat itu penting dan perlu, saya akan berunding dengan Yang Amat Berhormat Ketua Menteri Sarawak dan Pengarah Perkhidmatan Kesihatan Sarawak dan kita akan timbang kalau ada wang-nya.

Tuan Joseph Unting anak Umang: Soalan tambahan. Tuan Speaker, betul juga ada Hospital St. Joseph di-Kanowit, tetapi pada masa sekarang kebanyakan orang balek, kerana ta' berapa baik diam di-Sarawak. Jadi yang sa-benar-nya Rumah Sakit Government Dispensary chuma mempunyai 7 buah bed sahaja.

Tuan Yang di-Pertua: Apa soalan tambahan-nya?

Tuan Joseph Unting anak Umang: Menteri Kesihatan ada memberitahu fasal Hospital St. Joseph, tetapi sekarang mereka sudah balek, tak ada lagi (*Ketawa*). Itu private dispensary tidak ada lagi di-Kanowit.

PEPEREKSAAN COMMON ENTRANCE DI-SARAWAK—MENGHABISKAN

21. Tuan Joseph Unting anak Umang bertanya kepada Menteri Pelajaran:

- (a) ada-kah Kerajaan akan menghapuskan peperiksaan "Common Entrance" di-Sarawak; dan
- (b) ada-kah Kerajaan akan membena banyak lagi tempat kediaman murid², membanyakkan darjah² dan menambahkan lagi bilangan guru².

Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Dato' Onn): Tuan Yang di-Pertua, dasar Pelajaran, sistem pentadbiran pelajaran di-Sarawak adalah di-bawah kawalan Kerajaan Negeri. Oleh yang demikian, soalan (a) yang di-timbulkan oleh Ahli Yang Berhormat itu hendak-lah di-kemukakan kepada Kerajaan Negeri. Bagitu juga soalan menambahkan lagi bilangan guru² saperti yang di-timbulkan dalam soalan (b) itu.

Berkenaan dengan soalan (b), ia-itu perkara membena banyak lagi tempat kediaman murid² dan bilek² darjah. Saya ingin menjawab-nya dalam konteks Ranchangan Pembangunan Malaysia Kedua sahaja. Dalam ranchangan itu peruntukan telah pun dimasukkan untuk menambah lagi bilek darjah kepada 32 buah sekolah menengah dan juga tempat kediaman murid² kepada 30 buah

sekolah tersebut. Sa-lain daripada itu peruntukan telah juga di-masokkan untuk membina 7 buah sekolah menengah yang akan juga mempunyai tempat kediaman murid² sakalian.

Dato' Haji Abdul Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah dengan sebab dalam jawapan oleh Yang Berhormat Menteri tadi bahawa Kerajaan Pusat tidak membangkang jikalau Kerajaan Negeri Sarawak mengambil keputusan untuk menghapuskan peperiksaan yang dipanggil Common Entrance Examination ini.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Tuan Yang di-Pertua, bagaimana saya terangkan barangkali Ahli Yang Berhormat itu tentu mengetahui di-dalam Perjanjian Antara Kerajaan ia-itu dasar dan pentadbiran pelajaran di-negeri Sarawak itu ia-lah dalam kawalan negeri Sarawak dan sama ada hendak menghapuskan atau pun tidak, itu terpulang-lah kepada negeri Sarawak sendiri untuk memutuskan.

Dato' Haji Abdul Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya ini bukan gambaran yang penoh di-bawah Perlembagaan, dan di-bawah IGC menyatakan termaktub bahawa masalah pelajaran itu adalah masalah Federal, tetapi buat sementara waktu kawalan mengenai dasar dan pentadbiran pelajaran di-jaga oleh Kerajaan Negeri Sarawak dan perbelanjaan pelajaran negeri Sarawak bukan datang daripada wang Kerajaan Negeri, tetapi datang daripada wang Kerajaan Pusat. Dengan hal yang demikian itu Kerajaan Negeri sendiri tidak mahu mengambil satu tindakan, atau pun keputusan dengan tidak berunding dengan Kerajaan Pusat. Sekarang, saya ingin mengetahui dengan jelas-nya, sama ada Kerajaan Pusat akan bersetuju dengan langkah Kerajaan Negeri akan menghapuskan peperiksaan Common Entrance Examination ini. Jika demikian, saya bersedia akan membawa perkara ini kepada Kerajaan Negeri dan menghapuskan peperiksaan ini pada hujung tahun ini akibat-nya Kerajaan Pusat akan menanggung perbelanjaan yang lebih banyak kerana lebih banyak lagi lebih kurang 70% murid² yang akan masuk dalam Form I, Form II dan Form III.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Tuan Yang di-Pertua, saya minta-lah Ahli Yang Berhormat itu berunding dengan Kementerian saya (*Ketawa*).

Dato' Haji Abdul Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, sudah-kah Yang Berhormat itu menerima sa-puchok surat daripada Kerajaan Negeri dalam masaalah ini dan jika demikian apa-kah timbangan yang telah di-beri oleh Kementerian yang berkenaan?

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Tuan Yang di-Pertua, ini saya mengerti, ia-itu Yang Berhormat itu menulis surat berkenaan dengan menghapuskan Common Entrance Examination, ada-kah bagitu?

Dato' Haji Abdul Rahman bin Ya'kub: Ya.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Tuan Yang di-Pertua, saya ada membacha di-dalam akhbar tempatan di-Malaysia Timor mengatakan Yang Berhormat itu menulis kepada saya, saya sudah menyiasat Kementerian saya, malang-nya saya belum terima surat itu. Saya harap-lah Yang Berhormat itu akan berunding dengan saya kerana saya sendiri belum menerima surat itu. Saya sudah membacha di-dalam akhbar tentang penerangan Yang Berhormat Dato' buat di-dalam Dewan Undangan Negeri Dato', jadi saya minta-lah Yang Berhormat berunding dengan saya.

Dato' Haji Abdul Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, saya akan memberi salinan-nya kepada Yang Berhormat itu, surat itu telah saya sendiri menulis kepada Yang Berhormat Menteri, kalau tidak salah dalam akhir bulan April, atau pada awal bulan Mei, sa-hingga hari ini belum ada jawapan lagi di-terima.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Saya akan menyiasat perkara itu, sa-bagaimana yang telah saya katakan, saya sendiri tidak teringat menerima surat yang itu.

Tuan Khoo Peng Loong: Will the.....

Tuan Yang di-Pertua: Soalan tambahan?

Tuan Khoo Peng Loong: Supplementary question, Mr Speaker, Sir. Will the Honourable Minister give free education to primary school children once he has taken over from the Local Councils who are now looking after free primary education in Sarawak?

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Itu bukan soalan yang asal, Tuan Yang di-Pertua.

Dato' James Wong Kim Min: (Bangun)

Tuan Yang di-Pertua: Boleh berutus kemudian, masa sudah sampai.

(Masa untuk Pertanyaan² bagi Jawab Mulut telah chukup, dan jawapan² lisan bagi Pertanyaan No. 22 hingga 42 ada-lah di-beri di-bawah ini).

ANASIR² KOMINIS DI-SARAWAK— TINDAKAN

22. Tuan Joseph Unting anak Umang bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ada-kah tindakan sewajar telah diambil dan akan di-ambil untuk menghapuskan anasir² Kominis yang makin bertambah di-Sarawak.

Tun Dr Ismail bin Dato' Haji Abdul Rahman: (Dengan izin) I can assure the Honourable Member for Kanowit that the Government is taking and will continue to take all necessary action to ensure that the Communist elements in Sarawak are completely eliminated.

It is important, however, that the people should co-operate fully with the Security Forces in order that complete success may be achieved soon. They should pass on any information they may have about Communist activities to the Security Forces and also refrain from assisting the terrorists in any way.

MAKTAB PERGURUAN BAHASA— HIDANGAN MAKANAN

23. Dr Tan Chee Khoo minta Menteri Pelajaran menyatakan sama ada beliau mengetahui aduan² bahawa makanan yang dihidangkan kepada guru² yang menjalani kursus² di-Maktab Perguruan Bahasa tidak memuaskan; jika tidak, ada-kah beliau akan menyiasat hal ini dengan tujuan untuk membaiki mutu makanan² yang dihidangkan di-Maktab² Perguruan Bahasa, Kuala Lumpur.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Ya, tetapi aduan² yang di-terima hanya mengenai chara² masakan sahaja.

Saya perchaya Yang Berhormat itu sendiri bersetuju jika saya katakan amat-lah sukar untuk mengadakan hidangan makanan yang boleh menyesuaikan kehendak² tiap² orang peserta saperti mana yang dapat di-rumah² sendiri, lebeh² lagi mereka itu daripada kumpulan yang ramai dan terdiri daripada berbagai² kaum. Walau bagaimana pun aduan²

yang munasabah sentiasa di-kemukakan kepada pemborong yang menyediakan makanan dengan tujuan hendak memperbaiki mutu makanan di-Asrama itu.

IKLAN² ROKOK—MENGHARAMKAN

24. Dr Tan Chee Khoo minta Menteri Penerangan menyatakan sama ada beliau sedar merokok telah di-buktikan sa-bagai sebab utama penyakit barah paru² dan jika sedar, ada-kah beliau akan mengharamkan iklan² rokok di-talivishen dan radio dalam negeri dan jika tidak, mengapa.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Saya belum yakin ada-nya bukti yang jelas bahawa merokok itu ada-lah sebab utama penyakit barah paru² dan oleh itu saya tidak ada chadangan hendak mengharamkan pengiklanan rokok² di-Radio dan Talivishen.

HUBONGAN² DIPLOMATIK DAN PERDAGANGAN—MALAYSIA/CHINA KOMINIS

25. Tuan Loh Jee Mee minta Menteri Luar Negeri menyatakan apa-kah langkah² yang telah di-ambil bagi mempercepatkan hubungan² diplomatik dan perdagangan antara Malaysia dan China Kominis memandang kepada kejayaan yang telah di-chapai hasil lawatan tidak rasmi yang telah di-buat oleh rombongan perdagangan kita ka-Negeri China.

Tun Haji Abdul Razak: Dasar Kerajaan pada masa ini ia-lah untuk menghadkan perhubungan dengan Peking kepada perengkat hubungan perdagangan yang tidak rasmi. Ada-lah di-fikirkan bahawa masa-nya belum sampai untuk mengadakan hubungan diplomatik. Dasar asas Kerajaan ada-lah maseh tetap berpuncha kepada perinsip bahawa kita akan mengadakan hubungan diplomatik dengan negara² asing yang menghormati keutuhan dan kedaulatan negara kita dan ingin pula menjalinkan hubungan persahabatan dengan kita berdasarkan perinsip hidup bersama dan tidak champor tangan dalam hal ehwal dalam negeri masing².

(Dengan izin) The Government policy is at present to confine relations with Peking at the level of unofficial trade contacts. The present time, however, is not yet considered appropriate to take steps towards the establishment of diplomatic relations. Government basic policy remains that we will establish relations with countries which

respect our integrity and sovereignty and wish to have friendly relations with us on the basis of peaceful co-existence and non-interference in each other's internal affairs.

PERWAKILAN AHLI² PARLIMEN KA-CHINA KOMINIS

26. Tuan Loh Jee Mee minta Menteri Luar Negeri menyatakan sama ada Kerajaan mempunyai apa² chadangan atau ranchangan bagi menghantar suatu Perwakilan Ahli² Parlimen semua Parti ka-China Kominis sa-belum hubungan diplomatik atau perdagangan di-wujudkan.

Tun Haji Abdul Razak: Pada masa sekarang tidak ada chadangan atau ranchangan untuk menghantar sa-buah rombongan sa-umpama itu ka-Negeri China. Buat masa sekarang, perhubungan² di-antara Malaysia dan Negeri China di-hadkan kepada perkara perdagangan sa-chara tidak rasmi.

(Dengan izin) For the present there is no intention or plan to send such a delegation to China. As I have said relations would be confined to trade matters on an unofficial basis.

KAPAL² SOVIET DI-LAUTAN HINDI

27. Tuan Loh Jee Mee minta Menteri Luar Negeri menyatakan sikap Malaysia mengenai kapal² Soviet yang terdapat di-lautan Hindi yang sekarang ini menyebabkan kegelisahan² kepada negara² lain dalam kawasan sini.

Tun Haji Abdul Razak: Kepentingan pertahanan Malaysia akan terjamin sa-kira-nya Lautan India terus di-jadikan satu rantau yang aman. Oleh itu, "polarisation" atau perselisihan politik kuasa² besar hendaklah di-chegah daripada melarat ka-kawasan ini. Malaysia berharap bahawa kuasa² besar akan tidak menimbulkan dan memperluaskan suasana pertikaian dan ketegangan dalam kawasan ini dan tidak pula membuka satu lagi arena permusohan kuasa mereka.

(Dengan izin) The defence interest of Malaysia would be served if the Indian Ocean continues to become a zone of peace. For this reason polarisation and conflicts of power politics should be prevented from encroaching into the area. Malaysia hopes that major powers would not generate and expand the atmosphere of conflict and tension into the area and that they should refrain from opening another arena for their power rivalry.

BANTUAN BUKU² TEKS

28. Tuan T. S. Gabriel minta Menteri Kebajikan 'Am menyatakan:

- (a) mengapa-kah semua permohonan² yang di-hantar kepada Pejabat Kebajikan Masharakat Negeri Pulau Pinang oleh 80 orang penuntut Sekolah Menengah Sungai Ara, Bayan Lepas, Pulau Pinang untuk mendapatkan bantuan buku² teks tidak berjaya dan di-kembalikan selepas 4 bulan kepada Guru Besar sekolah itu; dan
- (b) memandang kepada banyak-nya permohonan² yang tidak berjaya mendapat bantuan termasuk permohonan² yang benar berkehendakkan bantuan, ada-kah Kementerian akan mengambil tindakan yang sewajar-nya bagi melayani permohonan² ini dan memperchepatkan bantuan.
- (c) mengapa-kah Pejabat ini telah mengurangkan bantuan dari \$10 atau \$15 sa-bulan kepada \$5 sa-bulan dan kadang² melewati pembayaran sa-lama 2 atau 3 bulan.

Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim: (a) Ranchangan Bantuan Buku ia-lah tanggung-jawab Kerajaan Negeri Pulau Pinang. Syarat² pemberian bantuan tersebut ia-lah seperti berikut:

- (i) Keluarga yang mempunyai pendapatan sa-banyak \$200 dan ka-atas tidak layak menerima bantuan buku.
- (ii) Murid² yang menerima bantuan dari lain² badan seperti Lembaga Wakaf, Biasiswa Kerajaan atau badan suka-rela dan sa-bagai-nya tidak dapat di-timbang bantuan buku oleh Jabatan ini.
- (iii) Juga murid di-Tingkatan IV dan V tidak di-beri bantuan oleh Jabatan ini kerana Kementerian Pembangunan Luar Bandar ada bantuan khas bagi murid² tersebut.

(b) Jabatan Kebajikan Masharakat, Balik Pulau, Pulau Pinang telah terima sa-banyak 28 permohonan bantuan buku dari Sekolah Menengah Inggeris, Sungai Ara, Bayan Lepas dan tidak 80 permohonan. Semua permohonan itu telah di-kembalikan kepada Guru Besar supaya isikan borang itu dengan penoh dan juga kelatkan senarai buku bagi tiap² permohonan itu. Dari 28 permohonan itu yang di-terima balek dari Guru Besar, 21

permohonan telah di-luluskan jumlah bantuan sa-banyak \$245.65. Wang bantuan tersebut telah di-hantar kepada Guru Besar pada 7hb Jun, 1971. Di-antara 7 permohonan yang tidak dapat bantuan tersebut ada 5 permohonan dari murid² di-Tingkatan IV dan V. Baki 2 permohonan tidak di-lulus bantuan kerana pendapatan satu keluarga ia-lah lebeh pada \$200, dan lagi satu murid itu telah pun terima bantuan buku dari Lembaga Wakaf Orang² Islam, Pulau Pinang. Kelewatan pemberian bantuan tersebut ia-lah kerana kekurangan kaki-tangan pejabat kerana kebanyakan mereka telah di-pinjamkan ka-Negeri Pahang menolong membuat bantuan banjir.

(c) Kerajaan Negeri Pulau Pinang juga bertanggung-jawab atas pemberian bantuan 'am bagi orang² miskin. Pemberian bantuan itu ia-lah mengikut kadar² yang di-hadkan oleh Jabatan Kebajikan Masharakat, Negeri Pulau Pinang. Bantuan yang di-beri ia-lah habis kurang \$12 sa-bulan, untuk keluarga yang mempunyai sa-orang sahaja dan paling tinggi \$50 sa-bulan bagi keluarga yang tanggung ramai mengikut keadaan keluarga. Bantuan tersebut di-bayar tiap² bulan dan bukan 2 atau 3 bulan sekali.

TEMENGGONG—KUASA² DAN TUGAS²

29. Tuan Tibuoh anak Rantai minta Menteri Hal Ehwal Sarawak menyatakan sama ada beliau akan menyerahkan kuasa² dan tugas² beliau sa-bagai Temenggong kepada sa-orang lain yang sesuai supaya beliau dapat menumpukan semua masa kepada tugas² beliau sa-bagai sa-orang Menteri Kerajaan Persekutuan.

Menteri bagi Hal Ehwal Sarawak (Tan Sri Temenggong Jugah anak Barieng): (*Dengan izin*) I personally do not see the need for this as the functions are not contradictory.

JAMBATAN² YANG ROSAK DALAM MASA BANJIR

30. Dr Chen Man Hin minta Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom menyatakan:

- (a) mengapa terdapat kelambatan bagi memperbaiki jambatan² yang rosak di-masa banjir; dan
- (b) sama ada sebab utama ia-lah kekurangan wang atau pun tidak kedapatan pekerja² mahir.

**Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom
(Tun V. T. Sambanthan):**

(a) Tidak ada kelewatan dalam memperbaiki jambatan² yang telah rosak dalam masa banjir. Sa-lepas sahaja jambatan² itu di-hanyutkan oleh ayer tugas pertama ia-lah mengadakan satu jambatan gantian dan ini telah di-buat di-semua jalan² Persekutuan. Sa-lepas itu kajian tanah (soil investigation) kena-lah di-buat, dan juga kajian kapada kedudukan benaan (structural condition) bahagian² jambatan yang maseh tinggal, jika ada. Berdasar kapada hasil kajian, rekabentuk benaan (structural design) mesti di-sediakan sa-belum pembinaan jambatan² tersebut dapat di-jalankan.

(b) Ya, sa-bahagian dari sebab²nya.

(Dengan izin)

(a) There is no delay in repairing the bridges damaged during the floods. Soon after the bridges were washed away, the first task was to put in alternative bridging, and this has been done on all federal roads. After having done this, soil investigations have to be made, and also investigations into the structural condition of the remaining sections of the bridges, if they exist. Based on the finding of such investigations, structural designs have to be drawn up before the building of these bridges can be undertaken.

(b) Partly.

KERJA² BAHARU

31. Dr Chen Man Hin minta Perdana Menteri menjelaskan 600,000 kerja² baharu di-chadangkan di-dalam Ranchangan Malaysia Yang Kedua.

Perdana Menteri: Ma'alumat² penoh mengenai anggaran bilangan pekerjaan yang akan di-adakan, boleh terdapat dalam Bab VII (para 315-318 dan Jadual 7-6) Ranchangan Malaysia Kedua yang telah di-bentangkan sa-bagai Kertas Perintah No. 28, 1971.

**BIRO PENDAFTAR TENAGA
RA'AYAT**

32. Dr Chen Man Hin minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan sama ada sa-buah Biro Pendaftar Tenaga Ra'ayat dan jika ya, nyatakan saperti berikut:

(a) iktisas; dan

(b) pekerja² mahir dan tidak mahir untuk menentukan bahawa tenaga ra'ayat tidak di-sesiakan sebab ada kemungkinan yang pekerja² di-atas akan boleh di-dapati dengan ramai-nya di-pasaran dan menchari pekerjaan di-masa² akan datang.

Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat (Tan Sri V. Manickavasagam): Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat di-bawah Jabatan Tenaga Ra'ayat, mempunyai 23 buah Pejabat² Pekerjaan penoh masa (termasok 5 buah di-Malaysia Timor) dan 24 buah Pejabat² Sambilan di-seluruh negeri untuk mendaftar penchari² kerja. Walau bagaimana pun, oleh kerana pendaftaran di-Pejabat² Pekerjaan ada-lah sa-chara sukarela, dengan hal yang demikian rekod² pendaftar kerja di-Pejabat bukan-lah bilangan jumlah semua tenaga yang di-dapati di-negeri ini.

(Dengan izin) The Ministry of Labour and Manpower has under its Manpower Department a net-work of 23 full-time (including 5 in East Malaysia) and 24 part-time Employment Offices throughout the country to register job-seekers. However as registration at the Employment Offices is purely voluntary, the Employment Office record of job-registrants is therefore not a total count of all available manpower in the country.

**KEGIATAN² PERTUBOHAN KOMINIS
SARAWAK—LANGKAH² MENENTANG**

33. Tuan Jonathan Narwin anak Jinggong minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada beliau sedar akan penyusupan² dan penda'ayahan² yang di-lakukan sadikit demi sadikit kapada bumiputera² yang tinggal di-setengah² bahagian dalam kawasan² luar bandar negeri Sarawak, oleh Pertubohan Kominis Sarawak dan jika sedar, apa-kah langkah² segera yang Kerajaan sedang ambil untuk menentang mereka dan memulehkan keadaan yang merbahaya ini.

Tun Dr Ismail: Saya sedar berkenaan dengan kegiatan² Pertubohan Kominis Sarawak untuk menyusup dan mempengaruhi ra'ayat² bumiputra terutama kaum Iban yang tinggal di-tempat² yang jauh dan terpencil. Namun demikian sokongan yang mereka dapati tidak

bagitu baik dan membimbangkan. Langkah² yang di-ambil oleh Kerajaan menentang kegiatan itu ia-lah:

- (a) Menjamin keselamatan penduduk luar bandar yang jauh dan terpenchil dengan menggerakkan pasokan² keselamatan di-kawasan yang terancham;
- (b) Sambil menentang anchaman Kominis di-kawasan yang terancham itu, Pasokan Keselamatan menjalankan kerja² yang memberi kebajikan kepada penduduk tersebut seperti memberi rawatan perubatan, membuat jalan, jambatan/jetty dan lain².
- (c) Memperhebatkan ranchangan pembangunan dalam bidang Pembangunan Luar Bandar di-tempat² itu.

MEMBENA JALAN—SARAWAK/ INDONESIA

34. Tuan Andrew Mara anak Walter Unjah minta Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom menyatakan sama ada Kerajaan akan mengorak langkah untuk berbinchang dengan Kerajaan Indonesia mengenai kemungkinan membena sa-batang jalan besar dari Lubok Antu atau dari Samatan dalam negeri Sarawak supaya bersambung dengan semua bandar² besar dalam negeri Borneo ia-itu di-bahagian Indonesia.

Tun V. T. Sambanthan: Kerajaan sedang menimbangkan kemungkinan menyambung jalan Biawak/Kuching dengan bandar Pontianak di-Indonesia. Pada masa ini tidak-lah dapat di-nyatakan di-mana ja'an ini dapat di-sambungkan.

(Dengan izin) The Government is looking into the possibility of linking up the Biawak/Kuching road with the Indonesian town of Pontianak. At present we cannot say at which point the link up would be.

STESHEN² PEMANCHAR² DI-SARAWAK

35. Edmund Langgu anak Saga minta Menteri Penerangan menyatakan bila kerja² pembangunan steshen² pemanchar di-Miri, Bintulu, Kapit, Sibu dan Simanggang di-Sarawak akan di-mulakan, yang mana telah di-masokkan dalam Anggaran Belanja Ranchangan Pembangunan Malaysia Pertama dan sebab² kelewatan mendirikan steshen² pemanchar ini.

Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie: Kerja² untuk menyediakan tapak bangunan di-Sibu dan Simanggang telah pun di-mulakan dan kemudian-nya di-Miri. Ada-lah di-jangka bahawa steshen di-Sibu akan siap pada bulan Disember, 1973 dan tidak berapa lama kemudian-nya steshen di-Simanggang. Steshen di-Miri akan siap pada penghujung tahun 1974.

TEMPAT² DI-TINGKATAN IV DAN VI

36. Tuan Awang Bungsu bin Abdullah minta Menteri Pelajaran menyatakan sama ada Kerajaan dapat menempatkan penuntut² yang telah lulus Sijil² Persekolahan Junior dan Senior di-Tingkatan² IV dan VI Bawah masing²-nya, terutama-nya di-Sarawak, supaya mereka akan dapat melanjutkan pelajaran mereka.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Kerajaan akan terus mengambil langkah² yang sesuai untuk menambahkan lagi tempat² di-Tingkatan IV dan VI. Tetapi perkara seperti ini di-Sarawak ada hubungan dengan dasar pelajaran dan pentadbiran pelajaran Negeri itu dan dengan hal yang demikian ada-lah di-bawah kawalan-nya. Bagaimana pun Kementerian Pelajaran akan mempertimbangkan sa-barang permohonan daripada Kerajaan Negeri Sarawak untuk menambahkan tempat² bagi murid² dalam gulongan itu.

PERCHUBAAN² PERUSAHAAN DI-SARAWAK

37. Tuan Pengarah Rahun anak Debak minta Menteri Perdagangan dan Perusahaan menyatakan sama ada Lembaga Kemajuan Perusahaan Persekutuan boleh di-minta untuk menjalankan kajian di-Sarawak mengenai boleh atau tidak memula dan menggalakkan perchubaan² perusahaan seperti yang berikut:

- (a) "particle board";
- (b) "beg baju";
- (c) "pyrolysis of woodwaste";
- (d) "dessicated coconut";
- (e) "hard board"; dan
- (f) lain² "timber by-products"

untuk memperbesarkan kemajuan perusahaan di-Sarawak.

Menteri Perdagangan dan Perusahaan (Tuan Mohamed Khir Johari): Lembaga Kemajuan Perusahaan Persekutuan (FIDA) bersama dengan pakar² dari UNIDO (Pertubuhan Pembangunan Perusahaan Bangsa² Bersatu) sedang membuat satu kajian untuk menchari dan menyediakan akan ma'lumat berkenaan potensial² perusahaan baharu di Sarawak. Kemungkinan penubohan kilang² bagi pengeluaran jenis barang² yang di-sebut oleh Ahli Yang Berhormat itu ada-lah bergantung kepada hasil kajian yang sedang dibuat itu.

(*Dengan izin*) FIDA together with experts from UNIDO (United Nations Industrial Development Organisation) have just commenced a study to identify and provide details on the industrial potentialities in Sarawak. The possibility of manufacturing or producing the products mentioned by the Honourable Member will depend on the results of the study.

MAKTAB PERTANIAN DI-SARAWAK— PENUBOHAN

38. Tuan Luhut Wan bertanya kepada Menteri Pelajaran bila-kah Kerajaan akan mengambil langkah menubuhkan sa-buah maktab pertanian di-Sarawak sa-bagaimana yang diperuntukkan dalam Ranchangan Pembangunan Lima Tahun Malaysia Yang Pertama. Sa-kira-nya maktab itu tidak akan ditubuhkan, tolong nyatakan sebab²-nya.

Tuan Hussein bin Dato' Onn: Walaupun ranchangan ini telah di-masokkan di-dalam Ranchangan Malaysia Yang Pertama, soal keutamaan kemudian-nya telah di-binchangkan oleh Kerajaan. Oleh kerana kekurangan kakitangan yang berkecukupan dalam negara untuk mengajar di-dalam Maktab² Pertanian, Kerajaan berchadang hendak meluaskan lagi kemudahan² di-Maktab Pertanian, Serdang untuk menemui kehendak² Kerajaan mendapatkan kakitangan pertanian pertengahan-takat. Oleh yang demikian penubohan Maktab Pertanian di-pantai timur, Malaysia Barat dan Malaysia Timur, telah di-beri keutamaan yang rendah. Dalam Ranchangan Malaysia Yang Kedua, Sekolah² Pertanian di-Serdang akan sa-terus-nya di-perbesarkan, Sekolah Pertanian di-Bumbong Lima dan Kuala Lipis di-siapkan dengan sa-chukup-nya dan 3 buah Sekolah Pertanian baharu di-Parit, Ayer Hitam dan Kuala Brang akan mula di-bena.

RANCHANGAN PENEMPATAN SA-MULA

39. Tuan Edwin anak Tangkun minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada Kerajaan akan menimbangkan untuk menubuhkan satu ranchangan penempatan sa-mula kepada orang² yang terlibat dengan gerakan² tentera dan perentah berkurong di-Sarawak.

Tun Dr Ismail: Ya, jika di-dapati bahawa penduduk² di-mana² kawasan tidak memberi kerjasama dengan Pasokan Keselamatan dan sa-balek-nya membantu pengganas² kominis.

LOTERI KEBAJIKAN MASHARAKAT— DERMA

40. Dato' James Wong Kim Min minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan berapa banyak derma yang telah di-kumpulkan dari Loteri Kebajikan Masharakat semenjak penubohan Malaysia, dan bagaimana wang ini telah di-gunakan.

Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar (Tuan Abdul Ghafar bin Baba): Jumlah hasil yang telah di-perolehi daripada Lembaga Loteri semenjak penubohan Malaysia sa-hingga akhir tahun 1970 ia-lah sa-banyak 82.3 juta. Jumlah ini ada-lah di-bayar kepada Hasil Negara, dan sa-bahagian daripada kumpulan wang itu telah di-salurkan kepada semua Negeri², sa-bagai bantuan untuk membena tempat² ibadat seperti masjid, rumah berhala, gereja, kuil dan lain². Baki wang itu telah di-belanjakan untuk memberi bantuan kepada badan² sukarela seperti Majlis Pusat Kebajikan, Badan² Tibi, Kusta, Peranchang Keluarga, Buta, Belia, Badan² Sukan dan bantuan buku² teks kepada murid² di-luar bandar.

(*Dengan izin*) Total revenue from the Lotteries Board since the formation of Malaysia up to the end of 1970 is \$82.3 million. This is paid to General Revenue and part of this amount is allocated to all the States as grant for construction of religious places such as mosques, temples, churches, etc. Part of the revenue is paid as grants to voluntary organisations such as Central Welfare Council, T.B. Association, Leprosy Association, Family Planning Association, Association for the Blind, Youth Clubs and grants for text-books to needy school children in the rural areas.

PINJAMAN MARA—SHARAT²

41. Tuan Haji Awang Wal bin Awang Abu minta Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar menyatakan, dapat-kah syarat² pinjaman MARA kepada orang² yang perlukan bantuan itu di-longgarkan dari syarat² yang ada sekarang.

Tuan Abdul Ghafar bin Baba: MARA telah pun mengendorkan syarat² pinjaman bagi membantu Bumiputra bagi menggalakkan mereka untuk mencheborkan diri dalam lapangan perusahaan dan perdagangan. Bagi mereka yang benar² berkehendakkan bantuan modal atau pun orang² yang di-dapati peniaga² atau pengusaha² tulin, maka MARA ada-lah berdasarkan lebih kepada kemungkinan untuk orang itu menchapai kejayaan daripada soal chagaran dan sa-bagai-nya, supaya membolehkan mereka mendapatkan wang pinjaman. Dalam lain perkataan, bagi orang² seperti ini, MARA ada-lah mengutamakan soal 'viability' sa-suatu projek itu dan tidak-lah berapa menitek-beratkan soal chagaran.

(*Dengan izin*) MARA has in fact relaxed the existing conditions for loans to Bumiputras so as to encourage them to participate more actively in the field of commerce and industry. Where MARA is satisfied and convinced that an applicant is in real need of assistance, and that he is a genuine entrepreneur, a loan for such an entrepreneur is considered more on the viability of the project rather than on the question of security for the loan. In other words, in such a case consideration of the loan is based on the possibility of the project achieving success rather than on the basis of security alone.

SHARIKAT PENGANGKUTAN BUMIPUTRA

42. Tuan Haji Awang Wal bin Awang Abu minta Menteri Pengangkutan menyatakan ada-kah keistimewaan di-beri kepada Sharikat Pengangkutan Bumiputra kira-nya Sharikat tersebut memohon untuk menjalankan perusahaan di-sabua jalanraya baharu di-bawah ranchangan Pembangunan Luar Bandar.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Kementerian ini akan memberi keutamaan kepada Sharikat Pengangkutan Bumiputra untuk menjalankan perusahaan di-jalanraya baharu di-bawah Ranchangan Pembangunan Luar Bandar.

USUL²

RANCHANGAN MALAYSIA KEDUA, 1971-1975

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya berdiri untuk mengemukakan Usul diatas nama saya yang berbunyi demikian:

Bahawa Dewan ini menerima Dasar Ekonomi Baharu Negara yang bertujuan membasmi kan kemiskinan di-kalangan ra'ayat dengan tidak mengira asal keturunan mereka di-samping menyusun sa-mula masyarakat Malaysia untuk mensaibangkan kedudukan ekonomi antara ra'ayat berbilang kaum, memberikan persetujuan penoh kepada Ranchangan Malaysia Kedua yang telah di-susun untuk menchapai matlamat chita² negara dengan melaksanakan langkah² dasar dan ranchangan² pembangunan seperti yang di-nyatakan dalam Kertas Perintah No. 28 tahun 1971, serta menyeru seluruh ra'ayat menumpahkan khidmat bakti mereka dalam semangat Rukun-negara untuk membangunkan masyarakat yang 'adil, saksama dan bangsa Malaysia yang maju, moden dan bersatu padu.

Tuan Yang di-Pertua, sidang Dewan yang mulia pada hari ini, pada hemat saya, mempunyai ma'ana yang amat besar kepada kita semua, terutama sa-kali kepada jenerasi² yang akan datang kerana hari ini kita yang berada di-sini bersama² meletakkan tapak asas yang kukuh untuk menjamin kesejahteraan negara Malaysia yang kita kasehi. Tapak asas yang saya maksudkan itu ia-lah Ranchangan Malaysia Kedua yang mengandongi Dasar Ekonomi Baharu negara, yang mana saya perchaya telah pun di-kaji dengan teliti oleh Ahli² Yang Berhormat di-sabalah sini mahu pun di-sabalah sana Dewan ini.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lama 14 tahun kita hidup sa-bagai bangsa yang merdeka dan berdaulat, dan sa-lama tempoh itu kita telah berusaha sedaya upaya menguruskan rumah-tangga kita, menunaikan janji serta memenohi keperchayaan yang di-beri kepada kita oleh ra'ayat. Kerajaan yang saya bersama² memimpin-nya sa-belum dan sa-sudah menchapai kemerdekaan telah menjalankan langkah² yang wajar dan perlu untuk mengubah kehidupan ra'ayat jelata supaya memberikan mereka itu rasa kenikmatan dari kemerdekaan yang sama² di-perjuangkan itu. Dalam hubungan ini-lah Kerajaan telah melancharkan ranchangan² pembangunan negara di-masa lepas, yang telah pun di-laksanakan dengan berjaya dan memuaskan. Hakikat ini saya rasa tidak dapat di-nafikan oleh sa-siapa juga melihat pada kemajuan² yang telah di-chapai dan perubahan² di-sekeliling kita, hatta di-kampong² yang terpenchil berbanding dengan keadaan sa-belum merdeka dahulu.

Tuan Yang di-Pertua, harus-lah saya akui bahawa pada keseluruhan-nya hasil yang telah kita jayakan menerusi ranchangan² yang lepas itu ada-lah setakat menyediakan landasan atau infrastructure bagi membangunkan ekonomi negara. Dari pengalaman² kita di-masa lampau ini, kita sedar dan insaf bahawa belum-lah lengkap dengan hanya mengadakan economic infrastructure sahaja. Ini ada-lah jelas dan nyata dari Peristiwa 13 Mei 1969 yang hampir² membawa negara ka-jurang kebinasaan dan kehancoran. Nati-jah dari peristiwa sedeh ini menekankan kepada kita semua peri mustahak-nya semangat harmoni dan perpaduan yang sehati di-kalangan ra'ayat berbilang bangsa ini, yang bukan sahaja terpisah antara satu dengan lain mengikut chara hidup dan kebudayaan masing², tetapi yang lebeh berat lagi ia-lah kerana keadaan ekonomi yang tidak sa-imbang antara kaum² di-masa ini.

Tuan Yang di-Pertua, sungguh pun kita bersukor pada hari ini keadaan suasana pada umum-nya telah puleh saperti sediakala, kita insaf bahawa ranjau² bahaya hanya dapat di-hapuskan dengan mengadakan perpaduan dan keharmonian yang sejati di-negara ini dalam tempoh yang sa-berapa segera. Untuk tujuan dan matlamat ini-lah, Kerajaan yang saya pimpin pada hari ini menyediakan Ranchangan Malaysia Kedua yang saya harap dan yakin akan di-luluskan oleh Dewan ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya berbangga dan ingin menegaskan di-sini bahawa pelancharan Ranchangan Malaysia Kedua ini membawa kita masuk ka-ambang zaman baharu dalam pembangunan—pembangunan dengan erti kata penoh bagi menjamin bukan sahaja kemajuan dan kema'amoran, bahkan untong nasib negara ini pada masa akan datang. Ranchangan ini yang telah di-rangka serta di-pertimbangkan dengan sa-penoh² teliti, bukan-lah merupakan langkah penyambongan dari ranchangan² di-masa lampau kerana saperti yang sama² kita ma'alum penyusunannya ada-lah di-buat menurut konsep Dasar Ekonomi Baharu negara. Oleh sebab itu-lah saya dan rakan² saya telah mengambil masa yang agak panjang memikirkan serta menyemak sa-tiap bahagian yang terkandung di-dalam-nya supaya benar² menjamin bukan hanya kesempurnaan ranchangan ini satu persatu bahkan juga dalam pelaksanaan-nya.

Tuan Yang di-Pertua, dalam perjalanan sejarah hidup sa-tiap orang, bagitu juga sa-tiap bangsa, ia pasti mengalami pasang-naik dan juga pasang-surut, kejayaan dan kadang kali kegagalan. Dalam menentukan arah dan haluan yang kita tuju² sa-bagai satu bangsa, mustahak-lah kita mempunyai sikap yang tegas dan realistik menilai pengalaman² yang kita tempoh dengan lebeh matang, sambil memandang ka-hadapan mengumpulkan hasil demi hasil dan menchapai kemajuan demi kemajuan.

Ranchangan Malaysia Kedua yang akan di-binchangkan oleh Dewan ini di-susun dengan tujuan menghalakan pandangan kita jauh ka-hadapan untuk tempoh beberapa tahun yang akan datang. Meskipun kita berharap melihat sa-bahagian hasil²-nya dalam jangka waktu yang di-tentukan, namun bagitu matalamat perpaduan yang di-hasratkan itu hanya akan terbukti dalam tempoh satu jenerasi sa-kurang²-nya.

Pada hemat saya, tugas penting di-hadapan kita semua hari ini ia-lah menentukan bentuk dan chorak negara yang kita kasehi ini untuk di-wariskan kepada angkatan² yang menyusul kita kemudian kelak. Saperti yang saya katakan sa-bentar tadi, menerusi ranchangan² masa lepas kita telah pun mengadakan rangka bangunan yang kita hajati itu. Ibarat sa-buah rumah, sa-telah mendirikan tiang dan membuat lantai serta atap, sampai-lah masanya kita menyempurnakan rumah itu dengan mengadakan dinding dan melengkapkannya dengan alat perkakas di-dalam-nya. Dengan demikian, baharu-lah terdapat identity bangunan itu sa-bagaimana yang kita kehendaki.

Tuan Yang di-Pertua, dari sekarang dan untuk beberapa tahun yang akan datang ini, tugas dan tanggung-jawab kita ia-lah membentok masharakat baharu dengan wajah dan semangat baharu, di-atas dasar² yang telah pun kita tentukan ia-itu Rukunegara. Prinsip dan chita² yang di-gariskan dalam Rukunegara itu bukan-lah hanya untuk Malaysia sa-puluh atau dua puluh tahun ka-depan bahkan ada-lah hasrat chita² buat sa-lama²-nya. Kita sa-bagai anggota² angkatan hari ini patut berbangga dengan peluang keemasan yang di-serahkan kepada kita menjadikan negara Malaysia ini satu warisan yang tidak ternilai untuk jenerasi² yang menyusul kita kelak di-mana sa-tiap orang merasai nikmat kema'amoran, tenteram dan aman jiwa, sambil mengembangkan bakat kebolehan diri masing², dengan maruah dan mertabat

sa-bagai bangsa yang merdeka dan berdaulat. Ini-lah chita² masyarakat 'adil saksama yang mempunyai peribadi moden dan progresif, sa-tanding dengan bangsa² yang maju dalam semua bidang dalam zaman teknologi ini.

Sir, we now have the resources and the capacity with which to turn the social and economic problems facing us into opportunities for further growth and progress. Most important, we have a national consensus and commitment. This commitment is reflected in the resolutions of the former National Consultative Council and in the Rukunegara. It is also reflected in the good response of the private sector to the opportunities for investment. As I travel around the country, I find among all our people an understanding and a deep awareness that we can build a truly united, harmonious and progressive nation by assisting all Malaysians in economically weak positions and promoting the participation of Malays and other indigenous people in modern sector economic activities. The basic approach to the Second Malaysia Plan and future development plans is to help build national unity through development, in which we will progress not as individuals alone, but even more so as a united nation. I am sure that every true Malaysian will rise to the occasion to meet the challenge, share the opportunities and shoulder the responsibilities.

Tuan Yang di-Pertua, rasa-nya tidak-lah perlu saya berpanjang lebar tentang mustahak-nya perpaduan negara kerana perkara ini telah pun seringkali saya tegaskan di-masa² lampau, yang di-"highlight"kan lagi dalam Buku Merah di-depan kita ini.

Bagaimana pun, suka-lah saya mengingatkan lagi bahawa harmoni dan perpaduan bukan-lah "matter of economics" semata² tetapi mustahak juga di-perkukuhkan dengan lambang² keperibadian bangsa—symbols of national identity—saperti lagu dan bendera kebangsaan, sa-lain dari chiri² dari kebudayaan kita yang kaya dengan tradisi²-nya. Semua ini ada-lah memainkan peranan dalam usaha memupok semangat patriotism dan nationalism dalam menghadapi chabaran² masa hadapan.

Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini telah pun membuat kajian teliti Buku Merah Rancangan Malaysia Kedua ini. Meskipun sa-tengah² dari Ahli² di-sabelah sana tidak

jemu² mengkritik Kerajaan, our record of performance dengan sendiri-nya menjawab kritik² mereka itu. Kedua² GNP dan per capita income menunjukkan kenaikan yang mengagumkan; bagitu pula dalam infrastruktur sektor saperti rangkaian jalan² raya, bekalan ayer dan tenaga letrik. Di-bidang sosial sektor pula ia-itu pelajaran dan kesihatan, di-samping pembukaan tanah² baharu kejayaan yang telah kita chapai ada-lah memuaskan.

Saperti yang saya katakan pada mula² tadi, Rancangan Malaysia Kedua ini bukan-lah semata² penyambongan dari Rancangan² Lima Tahun yang terdahulu, tetapi ada-lah yang julong² dalam beberapa Rancangan Lima Tahun akan datang, berlandaskan Dasar Ekonomi Baharu negara. Menerusi dasar ini, yang merupakan serampang dua mata, kita sa-kali gus menjalankan langkah² tegas ka-arrah perpaduan yang sa-benar. Kemiskinan yang maseh terdapat di-kalangan semua bangsa, baik di-kampung² mahu pun di-bandar², akan di-basmikan. Bagi membetulkan keadaan ekonomi yang tidak saimbang, kita akan menyusun sa-mula masyarakat di-negara ini dan sa-chara beransor² menghapuskan keadaan yang maseh terdapat sekarang ia-itu pekerjaan terkelompok dan terasing menurut kaum—identification of race with economic function. Kita juga ma'alum, maseh ramai individu dan kumpulan² dalam masyarakat kita tidak mempunyai pendapatan yang chukup, tidak mendapat peluang pekerjaan dan tidak berpeluang mengembangkan bakat mereka menjalankan peranan yang lebeh aktif dan creative dalam proses pembangunan negara. Dasar Ekonomi Baharu negara akan membuka peluang sa-luas²-nya kapada mereka itu.

Semenjak saya mengumumkan chita² Dasar Ekonomi Baharu ini bulan Januari lepas, nampak-nya ada sa-tengah² pehak yang merasa bimbang kalau pelaksanaan Dasar Ekonomi Baharu ini akan berma'ana mengambil dari pehak yang berada dan membahagikan kapada mereka yang tidak berada. Saya ingin menegaskan bahawa Kerajaan tidak sa-kali² berniat hendak berbuat demikian, bahkan saperti yang saya telah tegaskan pada masa yang lampau, Kerajaan akan bersifat 'adil dan hak² serta kepunyaan² atau pun peruntokan² yang ada pada mana² pehak pada masa ini tidak akan di-ambil dan di-beri kapada pehak

yang lain. Apa yang di-maksudkan oleh Kerajaan ia-lah supaya peluang² baharu yang lebeh luas akan di-beri dengan chara yang lebeh 'adil. Pihak² yang tidak mempunyai peluang pada masa ini akan di-beri peluang² yang sa-wajar-nya dan pihak yang mundor dan miskin akan mendapat bahagian dengan lebeh 'adil dan saksama. Hanya dengan chara ini-lah sahaja kita akan dapat mengatasi masalah kemiskinan dalam negara kita dan dapat membahagikan kema'amoran dan kesenangan dengan lebeh 'adil dan sempurna. Tidak dapat tiada ada puak² yang tertentu, puak² yang saya sifatkan sa-bagai antinational dan subversive akan menggunakan perkara ini untuk menjalankan da'ayah, mengatakan Rancangan Malaysia Lima Tahun Kedua ini ada-lah memberi faedah kepada satu puak sahaja dan tidak puak² yang lain. Saya ingin menegaskan bahawa seperti yang saya tegaskan dengan terang dan nyata dalam Buku Merah ini, ia-itu tujuan mutamad kita ia-lah mencapai perpaduan negara dan kita akan menjalankan dasar² dengan 'adil menurut chara² yang telah saya terangkan dan kita akan menghapuskan kemiskinan dan mengatasi masalah penganggoran di-kalangan ra'ayat daripada semua bangsa, baik yang dudok di-dalam bandar mahu pun yang dudok di-luar bandar.

Tuan Yang di-Pertua, dengan artikata yang lain, Rancangan Malaysia Kedua ini bolehlah di-sifatkan sa-bagai peringkat pertama usaha kita mencapai perpaduan di-bawah Dasar Ekonomi Baharu. Dalam jangka masa lima tahun, kita akan berusaha mencapai kadar pertumbuhan ekonomi yang tinggi, membuka peluang² pekerjaan untuk menampung tenaga manusia yang kian bertambah, dan di-samping itu memperbaiki pembahagian kekayaan dan peluang² ekonomi serta mengadakan satu gulungan perdagangan dan perindustrian di-kalangan orang² Melayu dan ahli² Bumiputra yang lain.

Dari segi matlamat pendapatan, ada-lah di-jangka GNP akan meningkat 6.5% sa-tahun, yang mana akan meninggikan per capita income hingga \$1,300 sa-tahun berbanding dengan kira² \$1,000 pada masa ini.

Chabaran yang besar yang bakal kita hadapi ia-lah mengadakan peluang² pekerjaan kepada belia² yang semakin bertambah ramai bilangan-nya berkehendakkan pekerjaan. Menurut taksiran, hitong panjang terdapat sa-ramai 130,000 tenaga buroh baharu tiap² tahun sa-lama tempoh Rancangan

Malaysia Kedua ini. Bebanan ini ada-lah disebabkan oleh angka kelahiran yang tinggi dalam tahun² sa-lepas Perang Dunia Kedua, yang baharu kini memasoki labour market.

Masalah penganggoran di-kalangan belia² menjadi lebeh rumit lagi di-sebabkan kebanyakan mereka itu ada-lah lebeh terpelajar dari angkatan sa-belum-nya. Hampir² 70% dari mereka mempunyai kelulusan Sijil Rendah Pelajaran atau lower secondary dan hampir² sa-paroh mendapat pendidekan di-peringkat menengah atas atau upper-secondary.

Di-samping itu, ada pula masalah sektor² ekonomi yang duhulu-nya labour intensive seperti ladang² getah tetapi sekarang ini tidak memerlukan tenaga kerja yang ramai di-sebabkan kemajuan² teknik dan rationalisation. Perkembangan² di-lapangan perindustrian meskipun berjalan pesat tetapi belum dapat menyerap tenaga manusia baharu itu sa-penoh²-nya. Memandang pada keadaan yang mendesak ini, rancangan kita ia-lah hendak mengadakan 120,000 peluang pekerjaan sa-tiap tahun. Dengan demikian, kita berharap dapat membendung kadar penganggoran pada takat 7%.

Tuan Yang di-Pertua, tidak shak lagi, tempoh lima tahun ka-depan ini ada-lah crucial bagi kita mencapai objektif² pembangunan negara. Ini bukan-lah bermatana persaiimbangan ekonomi dapat di-jayakan dalam tempoh yang begitu singkat; tetapi tegas-nya dasar² baharu dan lembaga² yang kita perlukan mesti-lah di-adakan sekarang supaya rancangan ini bergerak maju menuju ka-arrah yang di-kehendaki itu. Saya ingin menegaskan di-sini ke'azaman Kerajaan memperhebatkan langkah² membasmi kemiskinan di-samping menggalakkan penyertaan orang² Melayu dan Ahli² Bumiputra yang lain² dalam sektor ekonomi moden mesti-lah di-buktikan dengan tindakan² yang nyata bagi mengukuhkan perpaduan negara.

Sir, in a moment, I will outline some of the specific steps being taken to bring about better economic balance. I wish to emphasise at this point that the next five years are crucial for achievement of this most important aspect of our development objectives. The Second Malaysia Plan period is crucial, not because economic balance is capable of being achieved in so short a time as five years, but because the new policies and the new institutions which we require to get things moving

in the right directions must be created and made to work now. The Government's determination to accelerate the process of eradication of poverty and to promote the participation of Malays and other indigenous people in the modern economic sectors must be expressed in concrete actions now if national unity is to be achieved.

Tuan Yang di-Pertua, seperti yang dapat dilihat, Ranchangan Malaysia Kedua ini ada-lah yang paling besar—and most ambitious—melibatkan perbelanjaan kira² \$14,350 juta. Dari jumlah ini bahagian Kerajaan atau public sector—ia-lah sa-banyak \$7,250 juta, memandang pada keperluan income and employment target yang akan menchapai sa-kurang²-nya \$6,000 juta. Jumlah ini ada-lah matlamat yang paling minima kalau kita menghendaki tempo pembangunan berlaku dengan pesat dan memuaskan. Pechahan² menurut functional sector masing² ia-lah:

Sektor ekonomi	67.2%
Sektor perkhidmatan sosial	14.7%
Pertahanan dan Keselamatan	15.2%
Pentadbiran 'Am	2.9%

Sudah barang tentu perlaksanaan ranchangan² dan projek² di-bawah Ranchangan Malaysia Kedua ini memerlukan daya kemampuan dan kecekapan yang lebeh berbanding dengan Ranchangan Malaysia Pertama dahulu. Anggaran belanja Ranchangan Malaysia Kedua ini juga menghendaki penyertaan private sector berjumlah lebeh kurang \$7,100 juta, dan dapat-lah di-lihat total investment public and private meningkat 50% daripada Ranchangan Malaysia Pertama.

Di-satu chabang, susunan ranchangan menetek-beratkan sektor pertanian kerana lapangan ini banyak kekayaan hasil bumi boleh di-usahakan dan terdapat bahagian yang terbesar dari ra'ayat kita, sa-tengah²-nya maseh dalam keadaan miskin dan sang-sara. Oleh yang demikian, strategi pembangunan pertanian kita ada-lah bertujuan membebaskan mereka itu dari belenggu kemiskinan dan membawa mereka kapada kegiatan² pertanian moden yang lebeh memuaskan. Sa-bagai matlamat jangka panjang, kita berusaha menchantumkan sektor pertanian dengan sektor moden perindustrian, menjalinkan kehidupan ra'ayat urban and rural dalam suasana perpaduan dan kema'amoran.

The programmes concerning the first prong bear heavily on the agricultural sector, where about half the working population is found, where under-employment and low-productivity are still prevalent and where abundant resources are available for further development and for providing new employment opportunities. The strategy for agricultural development is geared towards freeing farmers from the poverty-trap of low productivity and uneconomic-sized farms and to make farming a modern and thriving activity. The strategy is also aimed at the integration of agriculture with other modern sector activities, in which agricultural rural life will be more closely inter-woven with modern urban life.

Tuan Yang di-Pertua, tidak-lah perlu saya memberikan perincian² atau detail mengenai strategi dan matlamat² yang di-tentukan kerana semua-nya telah di-jelaskan dalam Buku Merah ini. Antara strategi dan langkah² penting yang akan di-laksanakan dalam chabang yang pertama ia-lah temasok-lah pembangunan perusahaan tanah yang luas, lebeh dari satu juta ekar, dalam tempoh lima tahun yang akan datang ini yang akan memberikan pekerjaan dan pendapatan kapada lebeh 100,000 orang; menanam sa-mula getah oleh pekebun² kechil dan menggalakkan serta mempelbagaikan perusahaan seperti menternak, penangkapan ikan laut (marine fishing) dan menambahkan hasil² pengeluaran tanaman seperti soya bean, sorghum, jagong, lada dan lain². Kita akan menggalakkan penggunaan teknik² dan alat² baharu serta beneh² yang boleh melipatgandakan pengeluaran bahan² mentah dengan menggunakan baja² dan alat² yang lain. Kemudahan pinjaman wang, pasaran yang lebeh sempurna dan perkhidmatan yang lain akan di-adakan sambil kita membawa kemudahan² hidup seperti pelajaran, kesihatan dan perumahan. Bagitu juga bekalan² ayer dan letrik akan disediakan untuk mereka yang berpendapatan rendah baik di-bandar atau pun di-luar bandar

Chabang yang lagi satu di-ator dengan tujuan menyusun sa-mula masharakat kita supaya membetulkan kedudukan ekonomi yang tidak sa-imbang antara kaum² dan serentak dengan itu membangunkan golongan perdagangan dan perindustrian di-kalangan orang² Melayu. Pada pendapat saya, langkah ka-arrah ini mustahak di-jalankan sekarang ini juga dengan tidak lagi menunggu hasil² kajian atau pun research.

Sa-chara rengkas-nya, langkah² menggalakkan dan meningkatkan penyertaan orang² Melayu dan ahli² bumiputra di-kedua² lapangan ini akan di-buat menerusi Lembaga² yang sudah pun ada seperti MARA, PERNAS, FIDA, MIDF, UDA dan juga Lembaga² Kemajuan Ekonomi Negeri. Ini bermakna bahawa Kerajaan sendiri akan mengambil bahagian yang tegas dan sa-chara langsung bagi menggalakkan kaum² pemodal yang lebih ramai di-kalangan orang² Melayu dan ahli² bumiputra.

Bagitu juga Kerajaan akan menubuhkan pusat² bandar yang baharu dalam kawasan² yang belum begitu maju dengan mengadakan perusahaan² dan kemudahan² yang lain. Rancangan² pelajaran yang meluas akan di-adakan untuk membolehkan orang² Melayu dan ahli² Bumiputra yang lain mengambil bahagian dalam perusahaan dan perniagaan di-peringkat teknikal, professional, executive dan managerial. Bantuan² yang lebih luas dalam lapangan teknikal dan kewangan akan di-beri kepada perusahaan² kecil dan perniagaan² melalui Badan² yang saya sebutkan tadi.

Kerajaan juga akan menggalakkan firma² bukan Melayu dan milek asing membuka peluang bagi penyertaan orang² Melayu di-samping memberikan latihan² kepada saringan lapisan kepada orang² Melayu.

Tuan Yang di-Pertua, seperti yang Ahli² di-sini dapat pastikan, Dasar Ekonomi Baharu Negara menitik-beratkan pengekalan pertumbuhan ekonomi—sustained economic growth—dalam jangka waktu Rancangan Malaysia Kedua ini dan rancangan² yang berikut-nya. Pertumbuhan ini meliputi kedua² faktor utama, ia-itu jumlah pendapatan negara dan yang lebih penting lagi bilangan pekerjaan yang tersedia untuk rakyat. Sementara mengekalkan pertumbuhan ekonomi ini, segala langkah akan di-ambil supaya menjamin peluang² baharu terbuka itu akan di-bahagikan dengan saksama. Istimewa bagi golongan² dan individu² yang masih tertinggal di-belakang, mereka akan di-beri sa-penoh² peluang menchapai kemajuan yang lebih pesat dan memperbaiki kedudukan mereka kepada tingkatan yang lebih dan sempurna.

Sa-bagaimana yang saya telah jelaskan awal tadi, objektif Dasar Ekonomi Baharu ini berupa matlamat jangka panjang dan memerlukan bukan satu malahan beberapa Rancangan Lima Tahun seperti ini. Oleh

yang demikian, pemikiran kita ka-arrah ini mesti-lah pragmatik dan realistik ia-itu menumpukan kepada matlamat² yang kira² dapat di-chapai dengan memuaskan. Namun begitu saya berkeyakinan penuh bahawa kita akan berjaya, kerana di-sabalek itu hasrat kita ia-lah menchapai kedua² tujuan ke-adilan dan kemajuan. It is not a case of either equity or progress but our target is both progress with equity.

Tuan Yang di-Pertua, Ahli² Yang Berhormat tentu-lah bersetuju dengan saya bahawa pembiayaan atau pun financing rancangan yang sa-bagitu besar bukan-lah satu perkara yang mudah. Tambahan pula, memandang pada hakikat bahawa peluang mendapatkan pinjaman luar negeri sekarang ini agak terbatas. Bagaimana pun, mengingatkan dasar kita ingin berdikari, tidak-lah sa-harus-nya kita bergantung kepada kasehan belas orang lain semata² dan kerana itu foreign financing ada-lah di-anggarkan hanya 15% daripada jumlah public sector expenditure. Yang sa-lebih-nya akan di-dapati dari pendapatan negara dan pinjaman dari sumber² dalam negeri ini sendiri.

Saya hendak menyatakan dengan tegas dan bangga, rancangan ini dapat kita biayai atas kemampuan dan kebolehan kita sendiri. Saya yakin kita sanggup dan mampu membelanjakan wang yang begitu banyak dengan tidak menambahkan bebanan hutang negara atau pun menyebabkan kesulitan disincentive kepada pihak persendirian atau private sector. Pada masa ini pun, bebanan hutang negara, kedua² dari punga dalam dan luar negeri, tidak-lah begitu berat menurut ukuran international. Di-bawah Rancangan ini, hanya kira² 2% dari pendapatan export akan di-gunakan untuk membiayai foreign debt itu.

Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan memang sedar masalah yang di-hadapi bagi melaksanakan rancangan² di-bawah Rancangan Malaysia Kedua ini. Kita memerlukan daya kebolehan dan kecekapan yang lebih tinggi di-samping memerhatikan apa jua chara yang mustahak dan menasabah bagi mengatasi sa-barang kesulitan. Dengan tujuan ini-lah saya telah menubuhkan Bahagian Khas ia-itu Bahagian Penyelarasan Pelaksanaan dan Penilaian atau Implementation, Co-ordination and Evaluation Unit—di-bawah jagaan saya sendiri untuk mengawasi kemajuan² atau sa-balek-nya dalam pelaksanaan Rancangan ini.

Sa-lain dari itu, jentera pentadbiran akan di-selaraskan dengan tertuboh-nya Majlis Tindakan di-peringkat nasional yang mengandongi semua sa-kali Jema'ah Menteri dan Ketua Setia-usaha Negara, Ketua Turus Angkatan Tentera, Ketua Polis Negara, yang bertanggung-jawab sa-penoh-nya untuk melaksanakan ranchangan pembangunan ini dan untuk menjalankan gerakan² menentang pengganas komunis serta menjaga keselamatan negara.

Di-bawah Majlis ini terdapat dua Majlis lagi ia-itu Majlis Keselamatan Negara dan Majlis Ekonomi Negara. Kesemua Majlis² ini ada-lah di-Pengerusikan oleh saya sendiri sa-bagai Perdana Menteri.

Di-peringkat Negeri pula, ada Jawatan-kuasa Tindakan yang di-ketuai oleh Menteri Besar atau Ketua Menteri yang mengandongi ahli² daripada Majlis Kerajaan Negeri, Ketua² Pejabat, Ketua² Tentera, Ketua² Polis, dan juga orang kenamaan yang di-fikirkan mustahak. Jawatan-kuasa ini di-bantu oleh dua Jawatan-kuasa yang lain, ia-itu Jawatan-kuasa Keselamatan Negeri dan Jawatan-kuasa Pembangunan Negeri.

Di-peringkat daerah, di-adakan Jawatan-kuasa Tindakan Daerah yang di-ketuai oleh Pegawai Daerah yang mengandongi ahli² daripada Ketua² Pejabat, Ketua Tentera dan Ketua Polis dan wakil² ra'ayat dalam kawasan itu serta di-bantu oleh beberapa orang kenamaan yang di-fikirkan mempunyai pengaruh dalam kawasan atau daerah yang tersebut. Di-peringkat ini juga di-adakan dua Jawatan-kuasa Kerja, ia-itu Jawatan-kuasa Kerja Keselamatan dan Jawatan-kuasa Kerja Pembangunan. Jawatan-kuasa Keselamatan ini akan mengandongi ahli² daripada Ketua Polis dan Ketua Tentera dan Pegawai Penerangan dan Jawatan-kuasa Pembangunan pula mengandongi ahli² daripada semua Ketua² Pejabat di-peringkat Daerah itu.

Tuan Yang di-Pertua, dengan ada-nya jentera yang tersebut ini, saya harap segala usaha² bagi melaksanakan ranchangan pembangunan dan usaha² keselamatan negara akan dapat di-jalankan bersama² dan serentak untuk menjamin kejayaan Ranchangan Malaysia Kedua ini. Kita tahu bahawa pehak pengganas² komunis bertujuan hendak menghalang Kerajaan dari melaksanakan Ranchangan Pembangunan. Tetapi dengan berjaya-nya Ranchangan Pembangunan ini Kerajaan akan dapat menahan dan melindungi ra'ayat

daripada di-pengarohi oleh pengganas komunis dan anasir² jahat. Kedua² tugas ini ada-lah penting bagi negara dan dengan itu mesti-lah di-laksanakan bersama² dan di-beri keutamaan yang sama. Pegawai² Kerajaan di-semua peringkat hendak-lah menumpukan sa-penoh² usaha dan tenaga pada sa-tiap masa dua² tugas yang penting ini.

Dan lagi pelaksanaan Ranchangan Malaysia Kedua ini akan di-semak dari sa-masa ka-semasa oleh Jabatan Peranchang Ekonomi Negara supaya dapat di-kaji kejayaan-nya atau kelemahan-nya tiap² satu Ranchangan itu. Ranchangan Malaysia Kedua ini ada-lah sa-bagai satu ranchangan lima tahun atau Five-Year Development Plan yang di-kehendaki menjadi panduan kepada pegawai² Kerajaan khas-nya dan ranchangan² yang terkandung di-dalam-nya ada-lah di-semak, jika perlu boleh di-pinda dari sa-masa ka-samasa. Begitu juga keutamaan² atau priority-nya boleh di-ubah mengikut mana yang di-fikirkan mustahak. Dan lagi dalam masa lima tahun ini jika ada ranchangan² yang baharu yang di-fikirkan mustahak yang patut di-laksanakan untuk mencapai matlamat dan tujuan yang telah di-terangkan itu, ranchangan² ini boleh-lah di-masokkan.

Tuan Yang di-Pertua, tidak shak lagi dalam menghadapi chabaran yang begitu besar, kita harus bersedia mengadakan jentera² pelaksanaan dan memerhatikan yang jentera² itu berjalan dengan lancar dan lichen. Saperti yang sama² di-lihat, Kerajaan akan meluaskan bidang kerja-nya dengan mengadakan serta menyelenggarakan usaha² perdagangan, perindustrian dan pertanian moden. Kerajaan juga sedar betapa perlu-nya merangkakan dan melaksanakan dasar² dan langkah² yang effective untuk menarek pehak persendirian bersama² mengembeling tenaga untuk mencapai chita² nasional. Pendek kata, chabaran² ini menghendaki tiap² sa-orang dari kita bukan sahaja bersikap baharu, bahkan mengubah diri kita menjadi "The New Breed of Malaysians".

Tuan Yang di-Pertua, pada keseluohan-nya, tujuan muktamad dalam pelaksanaan Dasar Ekonomi Baharu ini ia-lah berma'ana penghapusan sa-chara beransor² gulungan yang sentiasa dalam keadaan miskin dan melarat terutama kalangan kaum tani dan nelayan yang hidup-nya di-katakan "kais pagi makan pagi", dan juga peniaga² kechil yang berselerak di-merata cherok rantau

negara kita. Peluang² pelajaran terutama di-lapangan teknik dan vocational akan di-luaskan dan di-buka sa-chara saksama kepada sa-siapa juga pehak yang sanggup dan ingin tampil mengambil peluang² itu, tidak kira sama ada mereka berasal dari kampung atau pun bandar, dari mana² pelusok tanah ayer kita ini.

Bagitu juga-lah di-harapkan dengan pelaksanaan ini satu gulungan terdiri daripada orang² Melayu dan ahli² Bumiputra yang lain akan memasoki bidang perdagangan dan per-industrian, saing bersaing dengan mereka yang terdiri dari bangsa² lain. Pendek kata, negara kita akan menjadi bertambah ma'amor dan kaya, dan kekayaan itu akan di-bahagikan dengan saksama. Dengan demikian, perpaduan negara yang sa-benar-nya akan terchapai.

Tuan Yang di-Pertua, saya yakin dan per-chaya ini-lah bentok dan keadaan negara Malaysia yang kita chintakan itu. Namun bagitu saya mengetahui saperti yang saya katakan dahulu tadi, matlamat² Dasar Ekonomi Baharu negara kita tidak-lah dapat di-chapai dengan mudah dan dalam tempoh yang singkat. Oleh yang demikian, saya suka menegaskan bahawa seluroh ra'ayat sama ada mereka yang menyokong parti yang mererentah atau tidak hendak-lah bersama² memberikan sokongan dan menchurahkan dedikasi mereka ka-arrah menchapai chita² itu. Jalan yang kita langkah maseh jauh dan mungkin menemui rintangan², tetapi dengan keazaman dan keyakinan kita kepada diri kita sendiri dan dengan izin Tuhan, saya per-chaya Ranchangan yang di-susun oleh ra'ayat untuk kepentingan ra'ayat, sa-bagaimana yang di-bentangkan di-hadapan kita pada hari ini akan menchapai kejayaan yang sa-penoh²-nya. (*Tepok*).

Tuan Yang di-Pertua, akhir-nya saya menyeru kepada Ahli² Yang Berhormat dan seluroh ra'ayat jelata daripada semua lapisan hidup supaya memberi sokongan dan kerjasama yang sa-penoh-nya bagi menjayakan Ranchangan Malaysia Kedua yang penting dan mustahak ini supaya belia² kita pada hari ini dan anak chuchu kita pada masa hadapan akan dapat hidup dalam keadaan yang sempurna dan bahagia, dapat bekerja dengan semangat perpaduan yang erat serta menekankan keamanan dan kema'amoran dalam negara Malaysia yang maju kuat dan bersatu padu.

Tuan Yang di-Pertua, saya dengan suka-chita-nya mengemukakan usul ini. (*Tepok*).

Menteri Kewangan (Tun Tan Siew Sin): (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, I beg to second the motion.

I do not wish to go over the ground which has already been covered by the Honourable the Prime Minister. I would like, however, to highlight certain major aspects of the Plan as they have a considerable bearing on its ability to achieve the results desired by us.

We should not allow ourselves to forget that the public sector accounts for only about 25% of our Gross National Product (GNP). The remaining 75% is accounted for by the private sector. This is a vital fact which should never be lost sight of, and this means that even if the Government intends to spend very much more than it has proposed to do, we still cannot achieve the desired results without the active and positive backing of the private sector. In other words, the private sector can either make a considerable contribution to the success of the Plan or it could well mar it. It is, therefore, fitting that on this occasion it might be a good thing for us to pin-point the areas in which the business community can make the most useful contribution.

Our own experience and the experience of other countries have shown conclusively, and quite often painfully, that an economy wholly based on agriculture will always remain a subsistence economy. To put it bluntly, such a country will always be poor. While we readily concede that this does not mean that we should not develop our agricultural industries and maximise their efficiency, and while it does not mean that we should not diversify our agriculture, it does mean that confining ourselves wholly or largely to agricultural activity will mean that we shall forever remain a developing country. What this means is that we must work towards industrialisation as rapidly and on as broad a front as possible. This was why the Government, soon after the troubles of May 1969, set up the Capital Investment Council, known as CIC for short, (then known as the Capital Investment Committee), of which I have the honour to be Chairman.

Let us now look at what the CIC has achieved. In 1968, 41 projects were approved. In 1969, 142 projects were approved, even though the CIC was not set up until the

middle of that year, while in 1970, 334 projects were given the green light to go ahead. These results speak more eloquently than words when reviewing the performance of the CIC. We, however, readily appreciate that we can do better as we still hear complaints that inordinate delays have occurred in a few cases. We are taking steps, therefore, to eliminate even these few delays altogether. Since the beginning of this month, we have instituted a system whereby every major stage in the processing of applications is reported directly to the Minister of Commerce and Industry and myself. There are four stages involved and when an application reaches every one of these four stages, the dates are immediately notified to both of us. In this way, we can pinpoint the areas where delays have occurred, and this also means that we can pinpoint those responsible for such delays. I think that this device will keep the officers concerned on their toes and speed up the processing of applications significantly. We shall also not hesitate to alter our other methods and procedures, if these are called for, in order to increase efficiency.

To be fair to the Government, I should, however, also point out that the private sector is not entirely blameless. Let me quote a few facts and figures to prove my point. Of the 142 projects which were approved in 1969, 59 are now in production, 31 are in various stages of implementation while 52 could not be started for a variety of reasons. The major difficulties faced by some of these 52 companies can be summarised as follows:

- (a) Difficulties in obtaining State land, i.e. land title conversion, alienation, etc.;
- (b) Difficulties by the private sector in obtaining technical know-how;
- (c) Difficulties by the private sector in solving their joint venture arrangements; and
- (d) Difficulties by the private sector in obtaining machinery and raw materials.

It will, therefore, be seen that of the four major difficulties referred to above, only one, namely, land difficulties with the State Governments, can be laid at the door of the Government. Even here, we have set up a special machinery in the Economic Planning Unit of the Prime Minister's Department to

which the private sector can remit their difficulties in this field. Hence, in so far as the CIC is concerned, we have done everything we can possibly do to remove bottlenecks and reduce red tape.

Let us now look at the actual performance of companies which were granted approvals to go ahead. To begin with, questions addressed to such companies receive tardy replies, sometimes no replies at all. In 1969, 142 companies were approached but only 87 replies were received, i.e. a response of just over 60%. To obtain an adequate picture of the situation, the Government officials concerned had, therefore, to spend valuable time and effort in going through individual files and other available data from various sources. In 1970, out of 306 questionnaires sent out to date, only 122 replies were received and 10 letters were returned to the sender because the companies concerned had changed their addresses without informing the Ministry of Commerce and Industry. It will, therefore, be seen that a significant section of the private sector has not been co-operating fully with the Government. So much for the past.

Let us now look at the future which is clearly far more important. As I have said already, this is where the private sector can play a meaningful if not a vital role. Between 1959 and 1963, total demand for manufactured goods increased at an annual rate of 17.5%, while domestic production registered an average increase of 14.1% per annum. Though the subsequent 5-year period saw a substantial slowdown of domestic demand to 8.1% per annum, the increase in demand is still substantial. This means that despite progressive import substitution, a considerable proportion of the domestic market is still supplied by imported manufactured goods. This in turn means that there is still scope for more import substitution. In 1968, we produced \$2,176.2 million worth of consumer non-durables like foods, beverages, tobacco, textiles, wearing apparel and made-up goods, footwear, chemicals, pottery, china and earthenware, printing and publishing, consumer durables like furniture, cars and bicycles as well as intermediate goods like wood and cork, paper and paper products, leather and leather products, rubber and rubber products, chemicals, petroleum and non-metallic mineral products, while the market for such goods came to \$3,075.4 million made up of \$1,829.4 million for consumer non-durables,

\$218.4 million for consumer durables and \$1,027.6 million for intermediate goods. It will, therefore, be seen that there was a wide gap even in 1968 between supply and demand with demand well ahead of supply. The basic position today is roughly the same. The field, therefore, is wide open and it is up to the private sector to respond to a challenge which could well become a highly lucrative opportunity if the will and initiative are present.

I would like to make just one point on the subject of the basic aims of the Second Malaysia Plan, and that is that poverty exists among all races. The bulk of the rural poor are Malays but the bulk of the urban poor are the non-Malays, and in some ways the urban poor are much worse off than the rural poor, because unlike the latter, the urban poor own no land which they can fall back upon and which can at least be cultivated to enable them to obtain the necessities of life. Even in the rural areas, the Chinese new villagers, for example, do not in the majority of cases own land which they occupy, and they account for something like half a million of the rural population. It is therefore important, as the Honourable the Prime Minister has repeatedly pointed out, that the Second Malaysia Plan must aim to eradicate poverty among all races.

Let us now turn to the financing problems of the Second Malaysia Plan for this aspect of the Plan is clearly of some importance. It would be idle to deny that if the Plan is implemented in full, the Treasury will have to work very hard to find the money for it. This will not be easy, but as I have always informed my colleagues, if a project is economically viable, the money should be found somehow or other. This does not indicate a willingness on our part to spend recklessly, it is merely sound economic sense. It applies even to individuals. Some of the biggest and most successful businessmen in the world were up to their ears in debt, but those debts were incurred in order to enlarge their enterprises rapidly. Many of the world's industrial giants had to borrow heavily in order to become industrial giants in the shortest possible time. So it is with a country. We may have to borrow heavily to accelerate economic growth. The important thing is not so much the amount of borrowing or even the fact of borrowing, but the purpose to which such borrowing is put. This is clearly the key

factor. If we borrow even large amounts, but such borrowings increase our productivity and hence our incomes correspondingly, such borrowings are not only understandable, they are necessary. I am emphasising this point because it is quite often lost sight of in some quarters who either do not understand or refuse to understand.

While on the subject of borrowing, I wish to make one fundamental point, and that is that we can only borrow easily, both internally and externally, so long as we maintain our credit worthiness. This means that we must always maintain our financial stability, we must always maintain the strength and stability of the Malaysian dollar. I will relate a little story which illustrates this point vividly. In the early 1960's I felt that it would be a good thing for us to float our first loan in Wall Street, New York in order to put our name on the financial map of the world. In order to achieve this objective, it was necessary to ensure that such a loan was obtained without the giving of any security or collateral on our part. Only such a loan would mean that our credit worthiness is so high that commercial banks in Wall Street can trust us with a loan without security. I accordingly approached, with the assistance of the World Bank, one of the most famous bankers in Wall Street, a firm with a world wide reputation and world wide connections. I met the head of the firm but he politely turned down our proposal. In a way, this was not surprising because at that time the only country in the whole of Asia to which Wall Street had given a loan without security was Japan. Under such circumstances, I felt that since the American bankers would not lend us money, we would instead lend money to them. We, therefore, sent substantial amounts of money to New York subsequently. One year later, several American banks offered us a loan. We took that loan and, as we did not need that money at all, we not only re-invested it, but re-invested it at higher rates of interest because, later on interest rates had fortunately gone up. We, therefore, made money with this loan and recently a Wall Street banker reminded me that we got the better of his bank in this deal. The moral of this incident is obvious. So long as your credit standing is high, in other words, so long as you are rich, you can not only borrow, you can sometimes even make money out of such borrowing. It is, therefore, vital for us to

maintain our credit standing and so long as we maintain this position, we can solve our financial problems more easily, though they will still be problems.

If I may sum up, Sir, the success or failure of the Second Malaysia Plan will depend not on the amount of money we pour into it, not on the speeches made inside and outside this House, but on the ability of our people to rise to the challenges and opportunities presented to them. We need more imagination, more courage, more initiative, more vision, more hardwork, more thrift and, above all, the will to develop and exercise these qualities to the full on the part of our people.

Tuan Yang di-Pertua: Persidangan ini di-tempohkan sa-lama 15 minit.

Persidangan di-tempohkan pada pukul 4.35 petang.

Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 5.20 petang.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

WAKTU MESHUARAT DAN URUSAN YANG DI-BEBASKAN DARIPADA PERATORAN MESHUARAT

Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri (Tuan Abdul Taib bin Mahmud): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon meniadakan:

Bahawa walau apa pun ketetapan yang di-buat pada 5hb Julai, 1971, berkenaan dengan waktu persidangan Majlis ini tidak akan di-tanggohkan hari ini hingga pukul 7.00 malam.

Dato' Ong Kee Hui: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan

Di-putuskan,

Bahawa walau apa pun ketetapan yang di-buat pada 5hb Julai, 1971, berkenaan dengan waktu persidangan, Majlis ini tidak akan di-tanggohkan hari ini hingga pukul 7.00 malam.

Tuan Yang di-Pertua: Di-dalam Buku Merah ini berlainan muka-nya ia-itu dalam Bahasa Malaysia lain, Bahasa Inggeris lain. Jadi kalau hendak rujok kepada apa² muka-nya hendak-lah rujok kepada paragraph ini. Paragraph-nya sama, sa-rupa sahaja. Muka-nya berlainan.

Dato' Haji Abdul Rahman bin Ya'kub (Payang): Tuan Yang di-Pertua, saya ingin mengambil kesempatan ini untuk menguchapkan sa-tinggi² tahniah kepada Kerajaan Perikatan yang di-pimpin oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita yang telah mengemukakan kepada Dewan ini Rancangan Malaysia Yang Kedua Tahun 1971-1975.

Plan ini telah di-tulis dan di-kemukakan dengan bagitu baik, terkandung dalam sebuah Buku Merah yang bagitu chantek dan juga telah menjelaskan kejayaan² serta kekurangan² di-masa Kerajaan kita melaksanakan rancangan pembangunan negara kita. Plan ini juga telah menerangkan objektif² dan strateji² yang akan di-gunakan dan di-ikuti dalam masa 5 tahun yang akan datang. Kelemahan, masalah kekuatan dan juga tahanan lasak masharakat Malaysia serta ekonomi Malaysia ada juga di-jelaskan dengan chukup terang. Bagitu juga progrem² yang telah disusun untuk di-laksanakan untuk mencapai perpaduan ra'ayat menerusi langkah² yang di-harap akan dapat membawa kepada social integration dan pembahagian harta yang lebeh 'adil lagi, bagitu juga peluang² bagi ra'ayat semua. Di-samping itu plan ini saperti juga plan² yang dahulu bertujuan untuk menghapuskan kemiskinan dan yang penting sa-kali restructuring of the Malaysian society, supaya jurang perbedzaan dalam lapangan ekonomi dan lain² di-kalangan ra'ayat dapat di-kurangkan dengan sa-berapa boleh.

Bagaimana pun, Tuan Yang di-Pertua, plan ini mempunyai, saperti yang telah saya katakan banyak kelemahan², mempunyai gap dalam pengetahuan, dalam information, data, statistics mengenai Malaysia Timor, apabila plan ini chuba hendak menerangkan tentang apa yang telah berlaku berkenaan dengan rancangan² di-masa² yang lampau, atau pun bagi masa yang akan datang di-Malaysia Timor.

Tuan Yang di-Pertua, kelemahan yang saperti ini lebeh serious lagi apabila kita kaji rancangan ini bagi negeri² di-Malaysia Timor di-mana nampak-nya chara² hendak mengatasi kesusahan, kerumitan itu tidak bagitu jelas di-bentangkan. Sebab yang utama sa-kali di-kemukakan dalam plan ini bagi lop-sided presentation yang telah di-sebutkan tadi, ia-lah kerana bagi negeri² di-Malaysia Timor, kekurangan data², statistik² atau pun information² yang lain. Mithal-nya,

Tuan Yang di-Pertua, apabila menyentuh masalah tourism dalam Malaysia, kemajuan yang telah di-chapai dan statistics yang diberi untuk menyokong kemajuan itu hanya apa yang telah kita chapai di-Malaysia Barat sahaja yang dapat di-gambarkan and when the current manpower situation is described, the Plan has this to say in Paragraph 278 "Information on the current manpower situation remains incomplete and imperfect, especially for the East Malaysian States."

Banyak lagi perkara² lain yang serupa itu jelas di-terangkan dalam plan ini, ia-itu kita dapat menggambarkan dengan cukup baik mengenai keadaan kedudukan di-Malaysia Barat, tetapi bagi Malaysia Timor sangat² kekurangan data² atau pun information² yang di-kehendaki itu.

Mr Speaker, Sir, while it is fully appreciated that the lack of information, data and statistics, has solely been accountable for this state of affairs, it is submitted that this sort of lop-sided treatment between East and West Malaysia should be promptly rectified if we are to avoid giving that outside world a wrong impression, for the Plan when approved is going to be a public document for close scrutiny by many outside Malaysia itself.

Ini bukan-lah berarti, Tuan Yang di-Pertua, bahawa saya mahu mengkritikkan pegawai² atau pun Pejabat², Jabatan², Kementerian² yang berkenaan dalam masalah ini apabila mereka menulis ranchangan ini, tetapi apa yang di-kehendaki ia-lah jentera² Kerajaan daripada sekarang patut-lah mula mengambil tindakan yang serious, positif, konkrit, supaya di-masa yang akan datang, apabila kita mengemukakan satu Ranchangan Malaysia Yang Ketiga, perkara yang seperti ini kalau pun tidak dapat di-hapuskan sama sa-kali, gap-nya itu di-kurangkan dengan sa-berapa banyak yang boleh.

Mr Speaker, Sir, my plea is a plea that this gap should be bridged, as I said, and where the departments concerned are unable to do this with their existing strength, they should be expanded immediately to take on this role, for we cannot continually, year in, year out, make the same excuses that for the lack of information and statistics, we have perforce to write such a Plan, for after all, Malaysia has now been in existence for eight years already.

Tuan Yang di-Pertua, dalam perenggan keempat dalam buku ini terkandung dalam Foreword, ada tersebut perkataan.

There should be a more balanced regional development. This is connected with paragraph 27 of the book, where mention is made of new growth areas and the need for greater geographical dispersal of industries. This again is tied to the point made at paragraph 30 where it is stated that a wide range of measures and incentives will be provided to induce private investment. Tetapi saya sangat² menghendaki penjelasan daripada Kerajaan apa-kah dia measures and incentives yang tersebut di-dalam plan ini yang akan dilaksanakan oleh Kerajaan.

Mr Speaker, Sir, in view of the less developed state of East Malaysia, coupled with the higher costs associated with the development and provision of infrastructural services, a very much more favourable set of measures and incentives will have to be devised and introduced to East Malaysia in order that private investment may be induced to set up industries there.

Ini satu kenyataan, Tuan Yang di-Pertua, tidak dapat kita elakkan. Tanah di-Sarawak sa-patut-nya tidak mahal daripada di-Malaysia Barat, tetapi kenyataan-nya ada-lah sa-balek-nya lebih mahal tanah² di-sana untuk industry daripada di-Malaysia Barat ini. Kerajaan Negeri berusaha menchari jalan untuk mengatasi, tetapi jika masalah hendak mem-banyakan penubuhan industry² itu di-Malaysia Timor hanya di-serah kepada masalah tanah sahaja dengan tidak ada incentive yang lain lagi yang boleh meng-galakkan mereka yang mempunyai harta untuk menchurah wang mereka bagi memajukan negeri, maka saya rasa industrialisation di-East Malaysia akan berjalan seperti kura².

Tuan Yang di-Pertua, at paragraph 48 the role of FAMA is described as to improve the marketing system and also to ensure that farmers obtain fair prices for their products. This is tied to paragraph 431 and 432 where mention is made of FAMA setting up pepper grading centres at Kuching and Sarikei.

Saya ingin mengambil kesempatan ini untuk menguchapkan berbanyak² terima kaseh kepada Kerajaan Pusat yang telah sedia mengambil langkah ini, tetapi sa-balek-nya peruntukan sa-banyak \$3.8 juta yang telah di-pohonkan oleh Sarawak untuk men-gadakan dua Grading Centres tersebut tadi,

apa yang telah di-persetujukan di-bawah Plan ini ia-lah hanya peruntukan \$2.2 juta sahaja. Dan dengan hal yang demikian kemudahan² yang di-harap akan membantu mereka yang berkenaan terpaksa sangat² di-kurangkan lagi. Ini akan menyentoh ekonomi negeri Sarawak yang sangat² bergantung kepada eksport lada sa-bagai satu eksport yang besar bagi negeri Sarawak.

Tuan Yang di-Pertua, kemudahan² sa-chara long-term, godowns and the initial processing equipment, ini telah tidak termasuk langsung, and facilities for shorter-term storage associated with the grading of pepper prior to export has also been reduced in size. This has resulted in the Pepper Marketing Board, which has not—I stand corrected here—been set up yet, being unable to operate or participate in any long-term storage scheme in the State. A plea for the restoration of all the funds requested for could be made here, Mr Speaker, Sir, on the grounds that export duty is collected by the Federal Government on pepper, a portion of which should at least be ploughed back to safeguard the industry and benefit the farmers and the country. To make the grading centres effective, all the facilities, including long-term facilities, should be provided, and should be provided under the Second Malaysia Plan.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang baharu saya nyatakan tadi, Sarawak bergantung sa-lain daripada keluaran minyak dan kayu balak, bergantung sangat² kepada eksport lada. Juga saya ingin mohon di-sini untuk pertimbangan Kerajaan Pusat supaya di-masokkan sekim untuk di-Miri di-dalam Mid-Term Review, mengenai lada ini tadi

Menyentoh masalah unemployment, ini di-nyatakan dalam paragraph 65 buku ini dan juga paragraph 162. Tuan Yang di-Pertua, labour force di-negeri Sarawak di-jangka akan bertambah daripada 400,000 dalam tahun 1970 kepada 500,000 dalam tahun 1975. Table 4-1 dalam buku ini, muka 50 dalam bahasa Inggeris-nya ada-lah berkaitan dengan ini.

Tuan Yang di-Pertua, dalam Anggaran Kerajaan Negeri Sarawak, sa-kurang²-nya 100,000 pekerjaan² baharu hendak-lah di-chari di-dalam negeri Sarawak dalam tempoh 1971 hingga 1975. Bagitu-lah banyak-nya orang² di-jangka akan menghendaki pekerjaan dalam negeri ini. Dengan hal yang

demikian sangat² perlu-lah peluang² di-adakan supaya kalau pun tidak semua sa-bilangan besar daripada mereka ini akan mendapat pekerjaan. Juga pekerjaan² harus di-adakan bagi mereka yang termasuk dalam gulungan underemployed. Dengan chara demikian mereka akan dapat menambahkan mata pencharian mereka, dapat menjangakan kehidupan mereka yang baik dan membantu pembangunan negara seluroh-nya. Ini-lah satu daripada sebab²-nya, Tuan Yang di-Pertua, maka Kerajaan Negeri Sarawak disokong penoh oleh semua gulungan termasuk pehak Pembangkang daripada SNAP mohon kepada Kerajaan Pusat supaya Pepereksaan Common Entrance itu dapat di-hapuskan dengan sa-chepat mungkin.

Dengan ada-nya Common Entrance Examination, 70% lebih kurang anak² terpaksa keluar ketika mereka maseh lagi berumur 11 tahun, 12 tahun. Untuk menchari kerja tidak ada sa-buah kilang atau Pejabat Kerajaan yang mahu mengambil mereka terlalu muda. Jadi mereka ini ka-mana mereka pergi. Pergi ka-bandar menjadi gangsters, menjadi pengachau di-kampong, menjadi pengemis dan lain².

Sa-lain daripada itu jika sistem ini di-langsungkan maka gulungan ra'ayat yang paling menderita menerima kesan yang burok daripada sistem yang ada itu ia-lah ra'ayat luar bandar di-mana kemudahan² mengenai pelajaran tidak bagitu baik saperti kemudahan² dalam sekolah² di-bandar. Ini akan menimbulkan kegelisahan di-antara kaum bila mereka melihat saudara² mereka dalam bandar terdiri daripada keturunan-nya. Mithal-nya keturunan China lebih banyak ka-sekolah menengah, ka-universiti daripada anak² bumiputra. Ini bukan salah mana² satu gulungan, tetapi sistem memaksakan keadaan ini berlaku.

Tuan Yang di-Pertua, saya menyentoh Table 51 muka 68 hingga 61 dalam bahasa Inggeris buku ini yang saya terima mengenai Public Development Expenditure, 1966-1975.

Mr Speaker, Sir, the classification of activities into economic, social, general administration and security is somewhat different from that adopted by the State Government of Sarawak. The overall provision of \$608.08 million (for Sarawak) includes \$51.40 million for security which is for defence and internal security. Excluding this amount, the non-security provision comes up to \$556.68 million which is more or less the amount

already agreed upon. The State Sectoral allocation in percentage term *vis-a-vis* the total allocation for Malaysia is as follows:

Sectors

Economic—total \$416.66 million: the State provides 68.52%; the Malaysian (Federal Government) 67.2%.

Social—total \$107.43 million: State 17.67% Malaysian 14.7%.

General Administration—total \$32.59 million: State 5.36% Malaysian 2.9%.

Security—total \$51.30 million: State 8.45% Malaysian 15.2% million.

In view of the fact that the classification used is not identical to that adopted by the State, certain clarifications will have to be made. The sum of \$10.96 million for land development is aggregated from the sum set aside for land acquisition and as capital grants to the Sarawak Development Finance Corporation for the land development schemes. \$25 million out of the sum of \$28.60 million set aside for agricultural credit and marketing etc. is, in fact, meant for housing to be channelled through the Sarawak Development Finance Corporation. The \$4.25 million set aside for others is for minor rural projects—only \$4.25 million.

Tuan Yang di-Pertua, sa-jumlah \$6.32 million yang telah di-peruntukkan untuk Industrial Estates ada-lah terdiri daripada \$2.5 juta yang akan di-invest atau pun ditanam dalam Borneo Development Corporation dan \$3.82 million untuk Development of Industrial Sites yang termasuk dalam State Estimates di-bawah Head 56 Urban Development. Jadi dapat-lah di-lihat bahawa, Tuan Yang di-Pertua, hendak-lah di-ingat juga bahawa \$7 million yang telah di-peruntukkan itu ada-lah untuk Feasibility Studies sahaja.

\$6 million of this is earmarked for the Miri, Bintulu, and Long Lamak area and, although the greater part of the actual cost will be borne by the British Government, the full extent including the grant-in-aid portion will have to be reflected in the Estimates for accounting purposes as a mere book-entry. The other \$1 million is apportioned equally for preliminary investigation works in connection with the proposed sewerage schemes for Kuching and Sibu.

Tuan Yang di-Pertua, peruntukan sebanyak \$12.71 juta untuk Bekalan Ayer. Ini tidak mengambil perhitungan banyak peruntukan yang akan di-belanjakan oleh Water Boards di-Sarawak yang akan berjumlah

\$6.035 juta dalam Second Malaysia Plan ini. Ini hendak-lah di-masokkan juga. Sa-bagaimana yang baharu saya nyatakan tadi peruntukan yang di-sebut sa-banyak \$12.50 juta untuk perumahan, ini sedikit mengelirukan. Sa-benar-nya peruntukan sa-banyak \$12.50 juta ini ada-lah daripada sa-banyak \$2.5 juta yang telah di-peruntukkan untuk di-tanam atau pun di-invest dalam Borneo Housing Mortgage Finance Berhad, dan \$10 juta lagi ada-lah di-peruntukkan untuk Service Quarters, State Secretary's Residence, Rest Houses dan lain². Dan ini yang tersebut di-belakang ini ada-lah termasuk di-bawah Head 61 Government Buildings dalam State Estimates.

Tuan Yang di-Pertua, peruntukan sebanyak \$33.57 juta yang di-sebut untuk Community Service sa-benar-nya telah di-peruntukkan untuk projek² di-bawah Kepala 56 ya'ani Urban Development the State Estimates sa-lain daripada peruntukan untuk Industrial Sites yang termasuk di-bawah Kepala Industrial Estates. Breakdown butir²-nya mengenai sa-banyak \$32.59 juta yang telah di-peruntukkan untuk General Administration tersebut dalam Table 17-1 dalam muka 266 dan 267 Plan ini.

Mr Speaker, Sir, at paragraph 489, mention is made that FIDA and other organisations will establish more offices outside Kuala Lumpur. It is suggested, Mr Speaker, Sir—and I hope the Federal Government will consider this seriously and implement it as quickly as possible—that a FIDA Office be established in Kuching immediately to expedite matters relating to industries. I would also like to suggest that similar quasi-Government organisations should also set up branch offices in Kuching, and if possible in other divisions or other districts too for the same purpose of expediting matters. I would also like to suggest that when a branch office is established in Kuching or anywhere in Sarawak, it should be given certain powers and authority to act on the spot, without having to refer even trivial matters to Kuala Lumpur for a decision. It is the experience of certain branch offices established in Kuching, like FAMA and MARA especially, that their powers are too restricted to enable them to function efficiently. The establishment of branch offices should be accompanied by a de-centralisation of powers, functions and authority if the whole process of decision-making is to be speeded up.

Ini-lah perkara yang telah di-sebutkan berkali² oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri sendiri. Patut orang yang atas memberi delegation of powers kepada orang yang di-bawah—subordinate officers.

Tuan Yang di-Pertua, MARA mithal-nya, bas MARA di-Sarawak yang telah tidak berjaya. Bagaimana hendak berjaya segala² control-nya hendak beli spare part pun tanya Kuala Lumpur, Pegawai MARA di-Sarawak tidak berkuasa untuk mengambil apa² keputusan. Daripada Kuala Lumpur ka-Kuching sahaja berapa ratus batu, correspondence bukan-nya di-sini sahaja bahkan dari Sarawak pun ada begitu, ma'alum-lah bahawa sebok² kerja K.I.V., K.I.V. sahaja, lupa sedikit. Jadi kechuali kita dapat mengharapkan memberi delegation of powers kepada pegawai² yang telah kita hantar daripada sini, maka banyak-lah kerja itu akan tergendala—and delay breeds frustration and dissatisfaction. Kalau dahulu di-katakan di-Sarawak susah-lah, macham mana MARA hendak maju di-Sarawak kerana Kerajaan Negeri tidak mahu kerjasama, tidak mahu beri tanah, tidak mahu beri apa, kechuali kita bayar harga yang tinggi. Saya telah memberi jaminan bagi pehak Kerajaan Negeri untuk kemajuan anak negeri, kita sanggup memberi tanah Kerajaan Negeri dengan bayaran paper conveyance sahaja dengan syarat seperti yang telah saya nyatakan tadi, pehak MARA di-sini hendak-lah memberi sedikit kuasa lebeh kepada pegawai² yang di-sana, begitu juga perkara² yang lain—ini satu contoh sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, menyentuh masalaah tourism, on pages 166 to 169 in the English version, it is stated that the development of tourism has great potential. Indeed it has. To this end, a Tourist Corporation has been established to co-ordinate its development between the Federal and State Governments—a very good move. But how will the Tourist Corporation assist in the development of the tourism potential in East Malaysia?

Conference PATA pun terpaksa kena bising sedikit baharu-lah tengok² sedikit dekat East Malaysia, kalau tidak mungkin ini juga lupa ada-kah negeri seperti Sarawak dan Sabah.

Table 116 muka 180—this Table, Mr Speaker, Sir, shows that no provision for the development of tourism has been earmarked for East Malaysia.

Jadi kalau Kerajaan Negeri Sarawak mempunyai wang banyak, saya harap banyak wang daripada minyak keluar di-Miri tidak apa, saya sanggup belanja berapa banyak wang Kerajaan Negeri dahulu lepas itu wang daripada Kerajaan Pusat itu boleh di-beri kepada State yang kurang mempunyai wang, tetapi sekarang Sarawak juga sangat kekurangan wang, sangat² menghendaki pertolongan Kerajaan Pusat.

So, Mr Speaker, Sir, the Department of Tourism has only concentrated its energy and activities in West Malaysia. There was little or no co-ordination carried out by it between the Federal and State Governments of East Malaysia. If this is allowed to continue—and the activities of the Tourist Department and the Corporation do not really cover the whole of Malaysia—how can we present to the world “This is Malaysian tourism”?

Saya ingat dalam tahun 1964 atau pun awal tahun 1965, dalam lawatan saya sebagai Menteri Muda Pembangunan Negara dan Luar Bandar, untuk Sarawak masa itu, saya membawa beberapa orang pegawai termasuk sa-orang pegawai yang bertanggungjawab dalam masalaah tourism. Saya hendak bawa pegawai itu kepada Bako National Park dalam Bahagian Pertama. Mula² sudah setuju kemudian dia kata, tidak perlu saya pergi sana. Kena apa tidak perlu? Saya sudah di-beri tahu di-sana tidak ada apa². Di-beri tahu sendiri tidak mahu tengok, di-beri tahu sahaja di-sana tidak ada apa². This is one of the best National Parks in the State. Bagaimana-lah chara sa-orang pegawai ini akan mengemukakan satu plan yang baik jikalau dia sendiri suka hendak pergi ka-Kuching sahaja, hendak pergi ka-Sibu sahaja, hendak pergi ka-Miri sahaja, tempat yang betul chantek di-luar bandar, Bairo banyak yang chantek, semua pun chantek, kulit pun puteh, chantek. Ini kalau tengok mungkin tidak mahu balek Kuala Lumpur lagi, Tuan Yang di-Pertua (*Ketawa*). Jadi bagini tempat kita chari potential, saya rasa tourism di-negeri kita ini bagi orang Amerika, orang German, orang lain² dia tidak suka hendak tengok barang yang bogel banyak² ini, yang mereka suka hendak tengok ia-lah cultural shows, lihat tarian Kenyah, tarian Kayan Najad, Iban dan lain² di-dalam negeri kita di-sini yang boleh juga kita buat di-sini. Ada sa-buah negeri jiran kita mengatakan instant Asia. Ya, letak di-Kuala Lumpur

instant Malaysia. Bila sampai di-Kuala Lumpur mithal, tengok rumah panjang, tengok tarian Najad Orang Asli, tengok kebudayaan Kelantan, tengok apa sahaja. Ini belum ada lagi kita buat sudah berapa tahun kita merdeka. Macham mana hendak buat, kalau sa-orang Menteri suggest pergi-lah tempat itu tengok macham mana hendak buat (develop), dia kata, saya sudah dengar tidak ada apa² di-situ, jadi tidak perlu saya pergi. Jadi kalau bagini attitude, macham mana tourism hendak di-develop.

Tuan Yang di-Pertua, I would like now to touch on administrative machinery for planning and implementation. At paragraph 335, it is stated that the Federal Government is taking steps to help State Governments in their efforts to establish State economic planning units and to improve their planning capacity. I would like to take this opportunity, on behalf of the State Government, to thank the Federal Government for this decision. But what has the State proposed? The State Government has taken up this matter with the E.P.U. with a request to assist, but in spite of several reminders, no positive response has been received.

Kita mempunyai State Industrial Development Committee di-negeri Sarawak yang saya sendiri sa-bagai Ketua Menteri menjadi Pengerusi-nya, yang Setia-usaha-nya sa-orang Pegawai Pentadbiran yang biasa. Untuk evaluate, mengkaji satu projek, saya tidak pernah belajar ekonomi, pegawai lain tidak pernah belajar ekonomi, ahli kita tidak pernah belajar apa², jadi kita jadi post box sahaja. So we come for help to the Federal Government. Itu-lah sebab telah di-minta berkali², supaya tolong-lah, bagi-lah sedikit brain yang ada di-Kuala Lumpur ini, bantu-lah kami di-Sarawak dan di-Sabah.

Without brains, we cannot work in the State; we cannot develop the State as quickly as possible. We do not claim, we have never claimed ourselves, to be efficient in everything. What we have to do is only to tackle education, but we need experts to help us making plans, criticising proposals from private sectors, etc.—this is not there.

Bagaimana pun bagi pihak Kerajaan Negeri kita berchadang hendak menchari beberapa orang pegawai² tempatan yang boleh kita hantar keluar negeri untuk mengambil degree yang lebeh tinggi lagi mendapat pengalaman yang lebeh tinggi lagi Ph.D-kah, apa-kah bagi masa yang akan datang atas perbelanjaan Kerajaan Negeri

sendiri, kerana kita yakin chuma dengan ada orang yang mempunyai expert knowledge ini sahaja dapat kita betul² membantu Economic Planning Unit di-Federal dalam masalah ranchangan pembangunan. Ini positive step yang akan diambil oleh Kerajaan Negeri Sarawak.

I would now like to touch on the Urban Development Authority. On paragraph 210, mention is made that an Urban Development Authority (UDA) has been established to improve planning, co-ordination and implementation of public housing programme and projects for slum clearance and urban renewal. This is a most welcome step. Probably this organisation will function only when the necessary legislation has been enacted. Will this legislation be made to extend to East Malaysia? Will it envisage the establishment of similar authorities at State level, or is it envisaged that this organisation will only confine its activities to the big towns in West Malaysia? If this is so, will the State Governments be asked then to establish similar bodies to co-ordinate with the Urban Development Authority? In the State we are also anxious to see the development and re-development of towns and housing estates proceed in an orderly manner.

Tuan Yang di-Pertua, Malaysia Timor masok di-dalam Malaysia baharu 8 tahun. Sa-belum itu kasehan-lah kita lihat Sarawak dan Sabah. Jalanraya pun beberapa batu sahaja yang ada. Kalau hendak pergi dari satu tempat ka-satu tempat kena-lah pakai motobot, speed boat mengambil masa berjam², kadang² beberapa hari baharu sampai dari satu tempat ka-satu tempat. Jadi berma'ana kemajuan-nya itu sangat jauh sa-belum Sarawak dan Sabah masok Malaysia daripada Negeri² kita di-Malaysia Barat dimana road network-nya telah begitu baik. Untuk mengimbangkan keadaan² development dalam semua Negeri dalam Malaysia Timor, maka patut-lah Kerajaan Pusat memberi pertimbangan yang sa-wajar bagaimana chara-nya kedua² negeri Sabah dan Sarawak ini dapat di-percepatkan pembangunan-nya supaya sa-imbang dengan keadaan di-sini. Ini penting bukan sahaja daripada segi pembangunan; segi pembangunan memang jelas tidak ada jalanraya tidak dapat kita hendak memajukan negeri, communication tidak ada payah orang hendak pergi daripada satu tempat ka-tempat yang lain, tetapi juga daripada segi security yang sekarang tidak baik sangat merbahaya di-negeri Sarawak.

Ini-lah sahaja comment² daripada pehak saya, Tuan Yang di-Pertua. Ada lagi yang lain² yang menyentoh Kementerian² yang lain di-negeri Sarawak yang akan saya serahkan kepada rakan saya Yang Berhormat Ahli dari Padawan, masalah civil aviation, masalah talivishen dan lain².

Akhir-nya, sa-kali lagi saya ingin meng-ucapkan banyak² terima kaseh bagi pehak Kerajaan Negeri Sarawak kepada Kerajaan Pusat atas peruntokan lebih daripada \$500 juta kepada Kerajaan Negeri. Di-samping itu saya berharap beberapa perkara yang telah saya kemukakan tadi akan mendapat perhatian dan pertimbangan yang sa-wajar-nya daripada Kerajaan Pusat. Dengan chara demikian dapat-lah kita membangunkan negeri itu dengan sa-chepat mungkin dan dengan chara demikian juga dapat kita menjalankan usaha² untuk menghapuskan penjajah² atau pun di-Sarawak di-panggil penyamun² komunis yang menjadi² di-negeri itu sekarang, Tuan Yang di-Pertua. Terima kaseh.

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, sa-belum di-sambong lagi perbaha-
than ini, saya suka menyatakan masa yang di-beri kepada perkara yang di-hadapan ini ada berhad ia-itu 5 hari. Jadi, Ahli² yang hendak berchakap yang ada dalam Rumah ini lebih dari 100. Jadi tolong-lah pendek-kan sedikit ucapan itu dan memberi peluang kepada Ahli² yang lain beruchap juga. Itu sahaja.

Dr Tan Chee Khoon (Batu): (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, since the announcement of the Second Malaysia Plan, a great deal of praise has been heaped upon it and the impression is given that Utopia is around the corner. However, I would be failing in my duty if I did not warn that the euphoria that is self-generated cannot ensure the success of the Second Malaysia Five-Year Plan, or indeed of any Plan. There is a very great danger that the great expectations that are being raised will not be fulfilled and the disillusionment that follows will bring in its train a new set of catastrophes for our country. In the first decade of our Independence the Alliance Government raised expectations that were not fulfilled, although I hold that these could have been fulfilled, given an incorruptible and efficient government, which the Alliance Government is not. As a result of this failure of development, we had the tragedy of May 13, 1969.

Now I see that a new set of expectations are being raised that are impossible of fulfilment. Surely the chickens will come to roost at the end of this decade, if not sooner. To talk, as the Alliance Ministers are talking, of eliminating the urban/rural difference in standards of living

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Order, order. Would the Honourable Member please slow down his speed a bit? It is rather too fast for the recording.

Dr Tan Chee Khoon: Yes, Mr Speaker, Sir. Or assuring a minimum income of \$300 to \$400 per month for every peasant is surely deceiving the people. We all know—and I know that the Government's economic advisers know—that lots of the targets are impossible to attain, that unemployment is expected to rise, that the phenomenon of inflation has caught up with us, and that lots of unpleasant facts and figures have been suppressed in this Plan. The Plan then, instead of laying the foundations of peace and prosperity for this country, may well sow the seeds of disharmony, as I shall presently show.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: I have still got the signal, Honourable Member, from the other side that your speed is much too fast. Would you please reduce it still further? Thank you.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir the previous incumbent of the Chair has given us very little time; that is why I am trying to speed up my speech. (*Ketawa.*)

Mr Speaker, Sir, much has been said about the economic imbalance in this country, so much so that it has become a great obsession to our planners and to some other people in this country. Let me state from the outset that imbalance, whether economic, cultural, educational, etc., is a fact of life that we have to accept and live with. Thus in a family not every child can have a high I.Q., not every-one in a family can be a doctor or a lawyer, although the parents would fondly hope that their children will be lawyers or doctors, or even economists, etc.

Even in a country that has a racially-homogeneous society there are bound to be imbalances. Thus there is the traditional imbalance between the urban modern sector and the traditional rural sector with its low incomes. In a multi-racial society, these

imbalances become sharper. To give but one example, there is the imbalance between the Malay executive in the big industrial firm drawing, say \$4,000 a month or the Malay tycoon with an income of \$10,000-plus a month and the Malay eking out an existence in the kampong with \$40 a month. Then as between nations, there are imbalances galore; for example, as between developed and developing nations. Do we talk of Malaysia redressing the imbalance between us and say, the United States or Japan? The answer is "No", for we can never redress the imbalance that exists between us and the two nations that I have mentioned.

If anything, the imbalance between us and the U.S.A. and Japan will grow greater. Just now, we heard the Chief Minister of Sarawak highlighting the imbalance that exists between West Malaysia and East Malaysia, and quite rightly so. We should set the targets of our goals without bothering about the imbalance between us and other nations. As it is with nations, so it is with communities within a nation. We should set out to improve the standard of living of the Malays without having to compare its progress with that of the non-Malays. It is recognised that the Malays are economically backward and it is also recognised that the Government should do more to raise the standard of living of the Malays. Thus, if the per capita income of the Malays is X, the Government should say that in a decade it will raise it to 2X. If this is done, the Government need not bother or be obsessed with redressing the imbalance; and if this is achieved, the economic gap will be narrowed without the Government or anyone else making a noise about it.

Mr Speaker, Sir, I now wish to touch on some of the areas where there is Malay domination and where there is non-Malay domination. In the following sectors, the Malays dominate:

Modern Urban Government Sector—Malay to non-Malay = 5:3.

Modern Rural Sector (Land Schemes—FLDA, for example)—Malays predominate.

Traditional Rural Farming—Malay to non-Malay = 3:1.

Non-Malay dominance:

Modern Urban Industrial Sector—Malay to non-Malay = 2:5.

Modern Rural (Estate)—Malay to non-Malay = 1:3.

Traditional Urban (Petty trading)—Malay to non-Malay = 1:3.

It will be seen from the above that the difference between the Malays and the non-Malays is not that great. In fact, if you ask the Malay farmer to exchange place with the non-Malay petty trader in the town, both will be exchanging poverty one with another.

Mr Speaker, Sir, it is generally agreed that our GNP can be roughly divided into the following sectors:

Public Sector		25%
Modern Corporate Sector	...	30%
Miscellaneous Sector	...	45%

Now, let us examine these a little more.

The Public Sector, i.e. Government, Statutory Authorities, etc. accounts for 25% of the G.N.P. In this Sector, one can say that the Malays own at least 50% of this sector. In the Miscellaneous Sector, which is occupied by padi planters, fishermen, smallholders, self-employed professionals like doctors, lawyers, etc., in this Sector of 45%, it can also be assumed that the Malays occupy about 50% of it. If you add this 50% of 25% in the Public Sector and 50% of the 45% in the Miscellaneous Sector, it will be seen that the Malays own about 35% of these two Sectors. It is only in the Modern Corporate Sector, Mr Speaker, Sir, that the Malays lag far behind. The figures given in the book show that the Malays own 1.5%, the Chinese 22.8%, the Indians 0.9% and the foreigners 62.8% of our Modern Corporate Sector, which produces 30% of our G.N.P.

Thus, it will be seen that the Malay stake in our GNP is not inconsiderable; it amounts to 36½% and that they are not so backward economically as what they are being depicted to be.

Now, Mr Speaker, Sir. Table 3-1 makes very interesting reading, for it gives the lie to the myth that the wealth of the country is in Chinese hands. The wealth of the Modern Sector in this country is in foreign hands and not in the hands of the Chinese. The foreigners own 62.1%, the Chinese own 22.8%. The Government says that it wants 30% of this Sector for the Malays, but it has not spelt out how this can be achieved. This timidity of the Government is understandable. If it wants to give the Malays 30% of

the cake, it is logical that the foreigners should give up part of their share of the 62.1%. But the Government is afraid to spell this out in detail for fear of offending and frightening the foreign capitalists in this country. I call on the Alliance Government to ask the foreigners in this country who control 62.1% of our Modern Corporate Sector to give up part of their share to the Malays, so that Malays can have a bigger stake in industry in this country. Or does the Government want the Chinese to give up part of their share of 22.8%? If so, let the Government say so. I presume the Government will not want the Indians to give up part of their 0.9% of their share of the Modern Corporate Sector. Or the Government can ensure Malay participation by giving the Malays a greater share of the wealth that will be generated under this Second Five-Year Plan.

I call on the Government to spell out the steps it intends to take to ensure Malay participation in this Sector. Unfortunately, there are no detailed steps as to how the Malays should get their stake in this Sector.

I have already pointed out how the Chinese own only about 22.8% of the share capital of the limited companies in West Malaysia in 1969. Let us now examine some of the other facts that emerge from the Plan.

Thus, in paragraph 548 of the Plan, the share capital in limited companies in tin mining are as follows:

Foreigners	...	...	62.1%
Non-Malays	...	...	33.5%
Malays	...	...	2.4%

In other forms of mining:

Foreigners	...	...	70%
------------	-----	-----	-----

Share Capital in Banking and Finance:

Non-Malays only	...	...	40%
-----------------	-----	-----	-----

Wholesale trading:

Non-Malays	...	...	25%
------------	-----	-----	-----

Thus, it will be seen that our economic activity is dominated by foreigners, and it is not the "wretched" Chinese who own the wealth in this country. I do hope that I have demolished the myth that the Chinese are the rapacious tycoons as what they are depicted to be.

Let us examine in greater detail the ownership of the Chinese in the 22.8% of the share capital in the Modern Corporate Sector. The Chinese who own this 22.8% number—probably there are no figures—they probably

number only about 200 families and they include such people like the late Saw Seng Kiew, Loh Boon Siew, Low Yat, Ng Eng Hiam, Lim Chong Hin, Lim Tan, Lim Chooi Seng, etc. Now, nearly all these tycoons are either members of the M.C.A. or are Alliance sympathisers and indeed many Members of this House have very intimate connections with the tycoons in this country.

Are the sins of these tycoons, if indeed it is a sin to own wealth under the Alliance, to be visited on the vast majority of the millions of Chinese who do not own that much wealth? Must the poor trishaw rider's son, who happens to be a Chinese, be denied a scholarship or a job all because he is a Chinese, and is thus identified with those who own wealth in this country? This, of course, is a great fallacy; and I call on the Alliance Government to take cognizance of the fact that the wealth of the Chinese in this country is in the hands of a handful of Chinese and that the vast majority of the Chinese in this country must not be identified with their wealthy brethren.

Mr Speaker, Sir, the Plan talks about the need to restructure Malaysian Society, but all the time specific programme and projects are being worked out for the restructure of Malay Society. Thus, there is a plethora of bodies, agencies, like MARA, FELCRA, PERNAS, FIDA, FLDA, UDA, SGDC, NAPRA, BANK BUMIPUTRA, BANK PERTANIAN, etc., which are designed to raise the standard of living of the Malays. I fully support these measures to help the Malays. But is the Government doing the right thing?

If the Government wants the Malays to have a greater share in the Modern Corporate Sector, then it should persuade all or most of the bright Malays to go into this sector, i.e. Modern Corporate Sector, rather than going in droves into the Home and Overseas Service.

If the Government wants to restructure Malaysian society, then it should open the door wider for the non-Malays to get into the Civil Service, the Police, the Armed Forces, etc., so that in years to come our Malaysian society can really be restructured. But can this task be accomplished in 20 years that the Government envisages?

The two most economically depressed groups in this country are the Traditional Rural Sector (mainly Malay) and the Traditional Urban Sector (mainly Non-Malay). Attempts to raise their standard of living have been marginal in the 14 years since independence and progress in this direction has been even less. In order to make a real impact, one needs radical and vigorous measures and I do not see any evidence of the Alliance Government being capable of making a success of this job.

The Government has repeated *ad nauseam* that it will eradicate poverty irrespective of race. Indeed the Government has admitted that to eradicate poverty amongst the Malays alone and neglect the non-Malays would be self-defeating. The Plan itself recognizes that there is poverty amongst the non-Malays. Thus the Traditional Urban Sector which wallows in poverty for the most part includes small artisans, petty traders, hawkers, stall-holders, household servants trishaw-riders, etc. Why has the Plan no specific programmes and projects to raise the standard of living of these non-Malays? When the non-Malays look at the plethora of programmes and projects for the Malays that I have already alluded to, they find that there is complete absence of programmes and projects to alleviate their poverty and it is small wonder that they feel that they are neglected and have no place under the Malaysian sun.

I fully support the steps to eradicate poverty amongst the Malays, but I also call on the Alliance Government to act as vigorously to eradicate poverty amongst the non-Malays.

One of the most, if not the most, important problems facing this country is unemployment. Here let us examine the data available. Table 7-2 on page 102 of the English version gives the Labour Force, Employment and Unemployment, 1965-1975.

In 1965 the number of unemployed in Malaysia was 198,000, in 1970 it was 275,000 and in 1975 it is expected to grow to 324,000. Percentage-wise it was 6.1% in 1965, 7.3% in 1970 and in 1975 it is still expected to remain at 7.3%

In the period of the First Malaysian Plan the Labour Force grew by an average of 3.0%. The employment growth increased by an average of 2.8% and yet there is the mild understatement—it is found in Paragraph

69—"Given the rapid growth of labour force that took place, the decade thus ended with a worsening in the unemployment situation."

Under the Plan the increase in the Labour Force is expected to be 645,000 and employment is expected to be found for 596,000, leaving a balance of 49,000 to be left behind to swell the ranks of the unemployment brigade.

Let us examine some of the data in greater detail. Thus, in 1967, about 11% of the work force was classified as "employed" although they were reported to be working less than 25 hours a week. Besides this unemployed work force, there are those who were not classified within the labour force because they were not actively seeking a job but would accept a job if offered. These people numbered 63,000 in 1967. If these two sets of workers are added to the total of unemployed in 1970, it will be seen that the number of unemployed would far exceed the 275,000 for 1970 and the percentage of unemployed would far exceed 7.3%.

Then there are 50,000 foreigners working in Singapore. These are practically all Malaysians and everyday I have young people coming to my dispensary asking me to sign passport application forms so that they can work in Singapore, in Indonesia, in Sabah and in Kalimantan Utara. Malaysia is fortunate in that it is still able to export our unemployed youth to our neighbours; otherwise we will be in a soup with more than 50,000 youths swarming and milling around for non-existent jobs.

In West Malaysia in 1962 over 64% of the total unemployed were in the age group 15-25. In 1967 this had risen sharply to exceed 75%.

In West Malaysia last year 51,000 failed the LCE and 21,000 failed both the MCE and SPM, making a total of 72,000. It is true that not all these youths enter the labour market, but it would be correct to say that the majority of them would be entering the labour market for the first time.

In addition last year, Mr Speaker, Sir, 50,000 dropped out of our primary schools. It is also true that these 12 year-plus will not immediately enter the labour market, but in about three years they too will knock at the door of the labour market. This figure of 50,000 drop-outs last year is not too high. About three years ago when I asked the then

Minister of Education the number of children dropping out of Malay Primary Schools for 1967, I was given the astonishing reply that it totalled 76,000: for Malay schools alone and for that year alone. These drop-outs are a drag on our economy for many decades to come for they are not trained for any job. If we add the failures of the LCE, MCE, SPM and drop-outs, we reach the figures of 122,000 young people seeking jobs this year and this number will increase steeply year by year.

I think it is generally agreed by the planners that on the average, for the period of the Second Five-Year Plan, 150,000 young people will be entering the labour market per year. The Plan envisages that 125,000 jobs will be found per year. Thus there will be a backlog of 30,000 every year, leaving 150,000 further unemployed for the 5-year period and yet the Plan has the audacity to say that the unemployment at the end of the Second Five-Year Plan will remain at 7.3%. In 1970 there was a backlog of unemployed of 275,000 and if in 1971-75 there is a further backlog of 150,000 the number of unemployed at the end of 1975 will be 425,000 and not 324,000 as laid down in the Plan. This figure is out by 101,000 and I say that time will prove me right.

Yet in Paragraph 297 the Government has piously made this incantation: "The projected rate of employment increase for the whole of Malaysia will, however, keep pace with the rate of labour force growth, so that overall the unemployment rate will be held at no more than its 1970 level of 7.3% of the Malaysian labour force". This is what I mean when I say that the Plan does not give us accurate figures because truth and facts make unpleasant reading and hence must be suppressed.

In the first Malaysia Plan, in West Malaysia 70,000 people were given employment each year. In the Second Malaysia Plan, the target is 119,000 new jobs to be created each year for 5 years. I say that this overall target is far too ambitious and it is most unlikely that we will be able to achieve this target.

In West Malaysia, the Agricultural Sector is expected to provide 125,000 new jobs. In the main, these jobs are expected to be provided by new schemes to be opened by FLDA. Let us examine the performance of FLDA.

Since its inception in 1956 the FLDA has opened up 308,000 acres and settled 20,700 families. Up to 1960 it had opened 10,500 acres. From 1966 to 1970 it opened 179,000 acres and settled 11,900 families. In 1970 it opened up 51,000 acres. The target for the next five years is 55,000 acres a year.

Overall the target for agriculture is about 200,000 acres a year. Is it a reasonable target? I say that it is far too ambitious and it is not likely to be fulfilled. For one thing the shortage of engineers and management personnel will make this target of 200,000 acres a year impossible to achieve.

Then the Manufacturing Sector in West Malaysia is expected to provide 108,000 new jobs when in the period 1966-70 the new jobs created were only 53,000. Thus a 100% increase is expected in the next five years. Again I say that this figure is far too ambitious and unrealistic.

I hope that I have convinced this House that some of the relevant facts that are in the hands of the Government regarding employment and unemployment have been suppressed by the Government so as to make this Plan pleasant reading. I hope that I have also convinced this House that the employment targets are far too ambitious and are not likely to be attained.

If what I have said will come true, then a very serious situation will arise in this country. 75% of the unemployed youths in this country are in the age group 15-25 and this is a very volatile group. If the great expectations that are generated by the Alliance Government are not fulfilled, then a Ceylon situation could easily arise in this country. For the sake of the people of this country I hope events will prove me wrong for I take no pleasure in predicting such a woeful picture for this country.

One little footnote about unemployment in this country. It is not generally realised that the Malays have the lowest rate of unemployment in this country, the Indians the highest and the Chinese in between. Perhaps the census taken last year will reveal more of the unemployment pattern in this country. Or will the truth again be suppressed?

Mr Speaker, Sir, a little more than a sixth of our employment target in West Malaysia is expected to come from the Manufacturing Sector. Hence it is vital that every assistance is given to the investors both foreign and

local to invest in this country. But what has the investor to contend with when he wishes to invest in this country? Just now, this House heard the Minister for Finance say that now he has got a new system whereby a check is made of applications and whereby Ministers are told of the progress of the applications from investors.

The investor has to cope with a plethora of Government Departments, Boards and Agencies. These include the Industries Division of the Ministry of Commerce and Industry, FIDA, TAB (since abolished), MIDFL, MIEL, State Authorities, and the like. In our neighbouring country the potential investor need only visit one body, i.e. the EDB. In Malaysia the potential investor is driven from pillar to post and in the end out of sheer frustration he gives up his efforts in disgust and hops over to Singapore where he is welcomed with open arms by the EDB.

I do know that the Minister of Finance has stated in this House that the frustrated and infuriated investor can see him personally and he will put things right. But how many investors will want to meet the Minister of Finance to put things right? And if he does so, can the Minister assure the potential investor that he will not be victimised by the civil servants? The proper thing to do is to have everything under one central agency, e.g., it can be done by FIDA or by any other central body to process all applications and to make it easy for the potential investor to start operations without delay.

In this connection, I wish to call on the Immigration Department not to regard refugees from China who have fled to Hong Kong and have only Certificates of Identity as communists. These refugee Chinese have changed the face of Hong Kong from a simple trading post to a great industrial centre, second only to Japan in importance in Asia. Some of them wish to start industries in Malaysia but when they apply for visas for themselves and their employees, they are regarded with suspicion by the Immigration Department and are kept waiting for weeks or months, if not years, and then out of sheer frustration they hop over to Singapore where they are welcomed with open arms.

Tariff Protection:

The ostensible reason for tariff protection is to enable the investor to nurture his infant industrial plant so that it can survive competition from outside this country. But in practice it has enabled some Alliance tycoons and foreigners to become millionaires at the expense of the consumers of this country. There is no doubt that a large part of the rise of the Cost of Living Index in this country is due to the exploitation of the consumers by industrialists hiding behind the tariff wall. The recent hue and cry raised over the increase of wholesale and retail prices of sugar is a case in point. Despite the fact that the two big sugar manufacturers have declared dividends running into millions, the Ministry of Commerce and Industry has allowed them to raise the price of sugar. How much longer are the consumers of this country to be held to ransom and how much longer are we to allow the industrialists in this country to exploit a captive market?

I make these proposals for the consideration of the Minister of Commerce and Industry:

- (1) When tariff protection is given, the period of protection should be stated in the Certificate.
- (2) When the industrialist wishes to raise the price of his product, he must get the prior approval of the Ministry of Commerce and Industry and this approval should only be given after detailed consideration and consultation with the Consumer Associations in this country.

These two safeguards must be taken so that the consumers in this country are not exploited or be made to sustain inefficient industries. The industries enjoying tariff protection must be told that eventually they have to compete with their counterparts abroad in the open market. In this way the cost of living can be kept down and the interest of the consumers in this country protected.

Financing of the Public Sector:

Mr Speaker, Sir, when we debated the First Malaysia Plan, I pointed out to this House that \$1,000 millions from foreign loans and \$900 millions from foreign grants were far too ambitious and unrealistic. The Minister of Finance "pooh-poohed" my claim. Over the years I have returned time and again to this point but alas all my warnings have fallen on deaf ears. Today I stand vindicated. Thus

in the last five years the foreign loans that we raised amounted to only \$458 millions out of an expected \$1,000 millions and the foreign grants came to \$243 millions out of \$900 millions that we expected and the financing from foreign sources amounted to 16.5% as against the First Malaysia Plan target of 40%.

I am glad that the Government is now more realistic, and is expecting \$720 millions by way of loans and \$150 millions by way of grants. This is a more realistic target, but I wish to draw the attention of the Minister of Finance to our foreign reserves which by the end of 1970 amounted to \$2.52 billions. There is no reason why we should not run down some of these foreign reserves to finance our Second Five-Year Plan, and I commend this to the Minister.

Mr Speaker, Sir, I wish to protest against the intention of the Government to raid the Social Security Scheme to finance the public sector of the Second Five-Year Plan. This Scheme has not got off the launching pad yet and the Government has announced its intention to raid the funds of the Social Security Scheme.

I need hardly remind the Alliance Government that the Social Security Scheme is not the same as the E.P.F. and that the world over Social Security Schemes have cost Governments millions to finance. A case in point is the United Kingdom. There the National Health Service costs the taxpayers millions of pounds to sustain. Yet the Alliance Government talks blithely of raiding the new-born Social Security Scheme to finance the Public Sector of the Second Malaysia Plan.

I call on the planners to lay off their hands on the funds of the Social Security Scheme so that these funds can be used to provide more facilities for the workers of this country. Thus in India the Social Security Scheme there has built hospitals of their own and for their own use, to improve the quality of medical care for the workers there. There is no reason why, given careful planning and prudent management, the Social Security Scheme in this country should not be judged as successful here, provided the planners and the Government do not raid the funds of this infant scheme.

Mr Speaker, Sir, in the implementation of the Second Five-Year Plan, the Government must look for expertise that is not found

inside Government. In the past, unfortunately, the Government has looked for such expertise outside this country. This is most regrettable for there is ample talent and expertise for the Government to tap in this country. I call on the Government to use the talent and expertise that is available in this country, in particular in the University of Malaya. I am sure that if the staff of the University of Malaya is approached they will respond wholeheartedly and make their contribution towards making the Second Five-Year Plan a success. Let it not be said that Malaysian Prophets are without honour in their own country.

Mr Speaker, Sir, because of the taxation policy of the Government and because of the general increase in prices of consumer goods the world over, the Cost of Living Index has risen and the danger of inflation in this country is very real. The Minister of Finance has stubbornly maintained that our Cost of Living Index is remarkably stable in this country. He maintains that it is 110, but he knows too that our dollar is buying less and less in the market. Perhaps no one in this House goes to the market and I say that none of the wives of our Ministers goes to the market as well. If they do they will find that the dollar will buy less and less goods. Unless this inflation is checked, I am afraid that whatever benefit that will accrue from the Second Five-Year Plan will be wiped out. To start with, the Minister of Finance should remove the additional 2 per cent. surtax he imposed last December and also remove some of the excise duties and tariffs as well. In return, he can impose more direct taxation, for example, by raising the maximum personal income tax to 60 or even 70 per cent and the company tax to 50 per cent. In this way he will tax those who are able to pay and not hit at the average household with indirect taxation as he is doing now.

Mr Speaker, Sir, in conclusion I say that the Alliance Government is promising too much, that most of the targets are unrealistic and not capable of fulfilment, that the Government does not have the capacity to implement the whole Plan in the space of five years, and that the Second Five-Year Plan, instead of bringing hope to thousands in this country, may well sow the seeds of an upheaval greater than any that this country has ever experienced. Thank you.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Dato' Yang di-Pertua, saya bangun ia-lah menyokong usul yang di-bawa oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita tadi. Di-samping itu, Dato' Yang di-Pertua, saya mengatakan bahawa Ranchangan Malaysia Yang Kedua ini ia-lah satu ranchangan yang sangat berani memperkatakan kepada ra'ayat dan juga kepada seluruh dunia. Sa-lain daripada itu berani mengatakan kelemahan² dalam Ranchangan Malaysia Yang Pertama dahulu dan juga sejak kita mencapai kemerdekaan. Kemudian dengan di-tunjokkan Buku Merah dalam Ranchangan Malaysia Yang Kedua ini, itu ada-lah satu keberanian Kerajaan dan hendak memberikan keyakinan kepada ra'ayat dalam negeri ini supaya dapat mengikuti dan menikmati kebahagiaan, kema'moran dan ke'adilan atas ranchangan itu.

Dato' Yang di-Pertua, saya nampak bahawa buku yang beritayat ini di-lahirkan dengan sebab terchetus-nya Peristiwa 13 Mei sa-lama 7 hari. Dengan itu bagi pehak pemimpin² negara dan juga Kerajaan bertanggung-jawab melahirkan buku yang sa-umpama ini. Jadi saya mengatakan bahawa daripada Peristiwa 13 Mei ini-lah lahir-nya Buku Merah yang ada di-hadapan kita ini. Ini, Dato' Yang di-Pertua, saya memberi pandangan kepada Kerajaan sa-kira-nya apa yang terkandung dalam buku yang ada di-hadapan kita dalam Ranchangan Malaysia Yang Kedua ini, tidak memberi faedah kepada ra'ayat seluruh-nya, saya perchaya bahawa Peristiwa 13 Mei sa-umpama yang telah berlalu di-negara kita ini akan terchetus lagi. Dahulu, terchetus-nya, Dato' Yang di-Pertua, asap-nya itu keluar di-Kuala Lumpur, tetapi kalau ranchangan ini tidak dapat di-nekmati oleh ra'ayat, saya perchaya bukan sahaja asap itu akan keluar di-Kuala Lumpur tetapi seluruh tanah ayer kita ini. Oleh itu, saya mengharapkan kepada semua ra'ayat supaya memberikan sokongan yang penuh kepada Ranchangan Malaysia Yang Kedua ini sa-bagai julong asas yang hendak membaiki taraf hidup ra'ayat Malaysia dan keturunan Malaysia pada masa yang akan datang.

Kapada Parti² Pembangkang saya mengharapkan bahawa ranchangan ini bila mana hendak di-laksanakan kelak jangan-lah mereka menjadi batu penghalangan. Sa-kira-nya mereka berbuat demikian mereka bukan-lah menjadi musuh Kerajaan, mereka juga akan menjadi musuh ra'ayat dalam

negeri ini, dan sa-tiap masa sa-tiap langkah ra'ayat akan mengikuti perkembangan² yang di-hadapkan oleh Parti² Pembangkang, sebab bila ranchangan ini hendak di-lahirkan, maka timbul-lah berbagai² perasaan, sa-tengah² gulongan dengan mengatakan bahawa peruntukan ini, ranchangan ini yang lebeh banyak di-nekmati oleh ra'ayat bumiputra dan orang Melayu. Kita telah beberapa kali menyatakan bahawa kemiskinan dan ta' ada sa-imbangan-nya ra'ayat dalam negeri ini lebeh banyak di-terima oleh bumiputra dan orang Melayu. Kerajaan juga bertanggung-jawab, bukan Parti Perikatan yang bertanggung-jawab. Kerajaan bertanggung-jawab bagi membasmikan kemiskinan kepada semua ra'ayat bukan sahaja orang Melayu, orang India bahkan orang China pun ada yang miskin saperti kata Ahli Yang Berhormat dari Batu tadi. Ini yang kita bertanggung-jawab. Tetapi tuduhan² yang sa-umpama ini belum lagi ranchangan tersebut di-jalankan, ini ada-lah tuduhan yang merachun fikiran ra'ayat.

Tadi Ahli Yang Berhormat dari Batu telah menyatakan bahawa kata-nya dalam pertahanan negara, askar negeri ini hendaklah di-saimbangan konon-nya daripada askar² Melayu dan bumiputra dengan ra'ayat yang bukan Melayu. Ini saya memberi tahu Kerajaan, kalau di-lebeuhkan ra'ayat yang bukan Melayu memegang pertahanan dalam negeri ini, semua ra'ayat dalam negeri ini tidak akan dapat keamanan. Ini chontoh-nya sudah banyak, Dato' Yang di-Pertua. Jadi dengan sebab itu banyak-nya askar Melayu dalam pertahanan, banyak-nya polis² dalam Pasukan Keselamatan bagi pehak orang Melayu bukan tujuan-nya hendak menekan, hendak menakutkan ra'ayat yang bukan Melayu, bahkan hendak mendatangkan keamanan, keperchayaan, keyakinan ka-seluruh ra'ayat, sama ada Melayu dan bukan Melayu. Jadi amaran yang macham ini, sebutan yang sa-macham ini, saya harap, Ahli Yang Berhormat jangan selalu sebut²kan hendak-nya.

Dato' Yang di-Pertua, satu perkara yang saya awa!² hendak turut sama berbath dalam Buku Merah ini yang pertama sa-kali saya hendak sebutkan, Dato' Yang di-Pertua, saya harap Kerajaan memberi perhatian dan pertimbangan kita jangan sebutkan lagi perkataan Malaysia Timor dan Malaysia Barat. Kita mahu satu Malaysia sahaja. Sebab kalau kita timbulkan perkataan Malaysia Timor, Malaysia Barat, tadi Yang

Berhormat Ketua Menteri Sarawak telah mengatakan perbezaan² yang kurang di-dapati, di-rasai oleh Malaysia Timor pada hal kita satu negara. Dan beberapa perkara yang berupa berlainan dan beberapa perkara yang tertentu orang daripada Malaysia Timor menyertai dalam satu rombongan, pada hal kita tahu bahawa Malaysia itu satu.

Ini rasa ta' puas hati kadang² orang daripada Malaysia Timor datang dia kata, kami daripada Malaysia Timor. Ia berasa rendah, Dato' Yang di-Pertua. Jadi kita tahu Malaysia ini satu, dan oleh sebab hendak membezakan pentadbiran maka di-gantikan Malaysia Timor itu dengan perkataan Borneo yang terdiri daripada Sabah dan Sarawak dan di-Malaysia ini jangan di-sebut Malaysia Barat, gunakan dengan perkataan Malaya. Dengan di-bahagikan Malaya Timor, Malaya Selatan, Malaya Utara, Malaya Tengah. Ini menyenangkan pentadbiran, sebab, Dato' Yang di-Pertua, kalau kita gunakan sistem ini macham kita gunakan sistem penjajah dahulu: negara² di-seluruh dunia ini yang menjadi berpecah-belah, berbunoh—mereka satu keturunan.

Orang India asal-nya sudah pechah bila beri dia keluar (merdeka). Satu Pakistan, satu India. Pakistan itu juga di-belah dua; Pakistan Timor, Pakistan Barat. Begitu juga Korea Utara, Korea Selatan dan lain² lagi. Kita mahu satu Malaysia sahaja. Ini ada mudharat, Dato' Yang di-Pertua, saya fikir.

Jadi saya harap Kerajaan mengkaji balek, walau pun perkara ini ada kaitan dengan Perlembagaan kita antara kedua² buah negeri itu.

Dato' Yang di-Pertua, lagi satu kesempatan yang saya hendak katakan dalam mukadimah saya berchakap ini, ia-itu kita sekarang dalam abad pembangunan. Kita jangan lupa, Dato' Yang di-Pertua, bahawa penchiptanya Kemerdekaan kita, ter'aksana-nya pembangunan kita ini, ia-lah dengan perjuangan ahli² pejuang kemerdekaan kita. Oleh itu, sa-bagai menghargai jasa ahli² perjuangan kemerdekaan kita hendak-lah Kerajaan menubuhkan sa-buah Jawatan-kuasa supaya menentukan siapa dia ahli perjuangan kemerdekaan itu daripada Kerajaan Melayu Melaka jatuh sampai sa-takat tahun 1939, sampai pada tahun 1945 hingga kepada menchapai kemerdekaan tahun 1957.

Ahli² perjuangan kemerdekaan kita ini, Dato' Yang di-Pertua, patut kita Wartakan siapa dia ahli² perjuangan, sebab kalau kita tidak Wartakan nama² mereka itu, nama mereka itu akan tinggal begitu sahaja.

Dato' Yang di-Pertua, pada masa yang akan datang anak² kita tidak akan tahu Yang Berhormat Dato' Pengerusi ada-lah salah sa-orang daripada ahli perjuangan tanah ayer kita ini dengan sebab tidak di-Wartakan. Saya tidak hendak mengatakan Yang Teramat Mulia Tunku Abdul Rahman menjadi salah sa-orang ahli perjuangan kemerdekaan. Saya tidak hendak mengatakan Allahyarham Dato' Onn ahli perjuangan kemerdekaan, tetapi mereka ini juga ada-lah daripada sambongan perjuangan kemerdekaan kita daripada Raja Chulan. Ini terpulang-lah kepada Jawatan-kuasa itu mengkaji-nya. Saya tidak hendak berbath panjang dalam masaalah ini, Dato' Yang di-Pertua, chuma saya harapkan Kerajaan supaya menubuhkan sa-buah Jawatan-kuasa bagi menentukan siapa juga ahli² perjuangan kemerdekaan kita termasuk-lah juga ahli² perjuangan kita daripada yang bukan bumiputra, seperti mendiang Dato' Sir Tan Cheng Lock kalau boleh Dr Tan Chee Khoo, Ahli Yang Berhormat dari Batu pun kalau Jawatan-kuasa memikirkan yang dia terdiri daripada ahli perjuangan kemerdekaan, kita terima dengan hormat-nya.

Dato' Yang di-Pertua, supaya ahli² perjuangan yang telah kita wartakan ini diberikan penghormatan kepada mereka, kalau mereka maseh hidup pada masa sekarang, sa-masa Hari² Kebangsaan, Hari² Kebesaran Kerajaan, kita jemput mereka datang. Mereka telah memperjuangkan kemerdekaan, tetapi mereka kita tinggalkan. Anak² mereka kita tinggalkan, pada hal kalau ta' ada dengan perjuangan dia, Dato' Yang di-Pertua, kita tidak dapat kemerdekaan, kita tidak dapat membangunkan negeri ini.

Lagi satu sa-lain daripada kita jemput dia dalam Hari² Kebesaran itu, Dato' Yang di-Pertua, pada peringkat Negeri, peringkat Daerah, peringkat Mukim, beri kemudahan kepada keluarga dia, kepada anak²-nya, berikan biasiswa pelajaran. Kalau dia minta kebun, beri-lah kebun. Kalau dia hendak berniaga, beri-lah berniaga dengan berpandukan bahawa mereka ini juga ahli perjuangan

kemerdekaan, sebab perjuangan kemerdekaan kita ini lain, Dato' Yang di-Pertua, bukan dengan menitiskan darah; perjuangan kita dengan perlembagaan, maka kita hendaklah tahu yang dia ahli perjuangan kemerdekaan dengan kita wartakan nama² mereka.

Lagi satu dalam mukaddimah saya ini, Dato' Yang di-Pertua, yang ketiga-nya saya hendak mengingatkan.....

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Baharu mukaddimah? Sa-minit lagi mukaddimah.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Dalam Anggaran Buku Merah, Dato' Yang di-Pertua, saya dukachita tidak menyebut dalam Anggaran Pembangunan kita ini bahawa kita telah sampai masa yang mesti mendirikan sa-buah Istana Negara, kita mengagongkan Ketua Negara kita dan Rukun-negara, tetapi Istana Ketua Negara kita itu

menggunakan istana zaman penjajah dahulu dengan bentok Parsi yang ada sekarang. Sekarang nama-nya Jalan Istana, Dato' Yang di-Pertua, dahulu di-kenal dengan nama Jalan Atap.

Jadi saya chuma mahu, Dato' Yang di-Pertua, supaya Kerajaan mengkaji balek, menimbangkan balek, menuboh, mendirikan Istana Negara itu yang berbentok, yang berwatak keperibadian Malaysia dan kita jangan lupa unsor² Kerajaan Melayu daripada Sri-wijaya, daripada Melaka, daripada Majapahit dan daripada Kerajaan Melayu Tua yang di-Kemboja, Dato' Yang di-Pertua.

Saya akan sambong besok. Terima kaseh.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Majlis Meshuarat di-tanggohkan hingga pukul 2.30 petang besok.

Dewan di-tanggohkan pada pukul 7.00 petang.